Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **98 (1980)**

Heft 272

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ℗ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ℗ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ℗ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ℗ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 272 – 3785

Bern, Mittwoch, 19. November 1980 — 98. Jahrgang
Berne, mercredi, 19 novembre 1980 — 98e année

N° 272 – 19. 11. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni
Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 306481–306518

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1980 (Vorbericht) – Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1980 (Résumé).

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates in Genf, 10. und 11. November 1980 – Réunion ministérielle des Conseils de l'AELE à Genève, les 10 et 11 novembre 1980.

OECD-Bericht 1979/1980 über die Wirtschaftslage in der Schweiz – Rapport 1979/1980 de l'OCDE sur la situation économique de la Suisse.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; RFF del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti e le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito, gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, fideiussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (4041)

Gemeinschuldnerin: **Hirschi Eliane**, geb. 1949, von Zürich, Servertochter, Hönggerstrasse 38, 8103 Unterengstringen.

Datum der Konkurseröffnung: 16. Oktober 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 9. Dezember 1980.

8049 Zürich, den 14. November 1980 — Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Basel-Stadt (4044)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Intertransit A.G.**, Handel mit Schallplatten usw., Margarethenstrasse 99, Basel, wurde am 30. Oktober 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 19. November 1980 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Stadt (4043)

Vorläufige Konkursanzeige

Über die **Geert Detjens Kunststoff A.G.**, Eptingerstrasse 4, Basel, wurde am 13. November 1980 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 19. November 1980 — Konkursamt Basel-Stadt

Kt. Basel-Landschaft (4042)

Gemeinschuldner: **Ulmer-Brechbühl Reno**, St. Jakobstrasse 35, Metzgerei und Wursterei, 4133 Pratteln.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1980 (Art. 171 SchKG).

Summarisches Verfahren, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen, von heute an, die Durchführung des ordentlichen Verfahrens verlangt und hiefür Fr. 3000.– Kostenvorschuss leistet.

Eingabefrist: 10. Dezember 1980.

Von denjenigen Gläubigern, welche bis am 10. Dezember 1980 nicht schriftlich Einsprache erheben, wird angenommen, dass sie das Konkursamt zur sofortigen freihändigen Verwertung der gesamten Aktiven ermächtigen.

4410 Liestal, den 14. November 1980 — Konkursamt Liestal

Ct. Ticino (4040)

Fallita: **Interop AG**, via Besso 59, Lugano.

Data di apertura del fallimento: decreto di data 24 settembre 1980 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

Procedura sommaria: con decreto di data 12 novembre 1980 la stessa pretura ha autorizzato la liquidazione del fallimento con la procedura sommaria.

Termine per l'insinuazione dei crediti: 9 dicembre 1980.

Si osserva che la liquidazione sarà compiuta con la procedura sommaria, a meno che, entro il termine di 10 giorni da questa pubblicazione, qualcuno dei creditori non abbia a chiedere a questo ufficio la continuazione con la procedura ordinaria, anticipando contemporaneamente fr. 2500.– a garanzia di nostre tasse e spese. L'ufficio si riserva la facoltà di chiedere il pagamento delle tasse e spese che sorpassassero detto importo (RU 64 III 38).

6900 Lugano, il 14 novembre 1980 — Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, 1° circondario
Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. de Vaud (4020)

Failli: **Cornaz Willy**, 1942, commerce de radios et télévisions, chemin des Plateires 10, Pully.

Date du prononcé: 22 octobre 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 décembre 1980.

1001 Lausanne, le 19 novembre 1980 — Office des faillites

Ct. de Vaud (4019)

Failli: **Hausammann Reto,** 1947, ancien tenancier de l'Hôtel de l'Ours, 1837 Château-d'Oex.

Date du prononcé: 22 octobre 1980.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 9 décembre 1980.

1837 Château-d'Oex, le 11 novembre 1980

Office des faillites du Pays-d'Enhaut

Ct. de Vaud (4029)

Failli: **Bariatti Gino,** 1919, entrepreneur, En Riaz, 1041 Bettens (bureau professionnel: avenue Floréal 17, 1008 Prilly).

Propriétaire d'immeuble sis rière la commune de Bettens (parcelle 9 fo 1).

Faillite sommaire art. 231 LP.

Délai pour la production des créances et des servitudes: 9 décembre 1980.

Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 759 511 sont toutes révoquées par la présente publication.

1304 Cossonay, le 19 novembre 1980 Office des faillites: G. Wagnière, préposé

Ct. de Vaud (4028)

Faillie: **Codosa SA,** route du Stand 45, 1260 Nyon.

Date du prononcé: 12 septembre 1980.

Première assemblée des créanciers: jeudi 27 novembre 1980, à 15 h., dans une salle du Château de Nyon, 2e étage.

Délai pour les productions: 19 décembre 1980.

Propriétaire d'immeubles rière la commune de Nyon, savoir parcelles nos 26 et 1081 au lieu dit «en Champ Colin».

Délai pour l'indication des servitudes: 9 décembre 1980.

1260 Nyon, le 19 novembre 1980 Office des faillites

Kt. Wallis (4064)

Gemeinschuldner: **Meier Hans-Jörg,** Kaufmann, Chalet Bella Vista, Bettmeralp, zurzeit in Schönbühl-Urtenen.

Datum der Konkurseröffnung: 11. November 1980, 17.30 Uhr.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 10. Dezember 1980.

3983 Mörel, den 17. November 1980

Betreibungs- und Konkursamt Östlich Raron, 3983 Mörel

Ct. de Genève (4059)

Faillie: **Pneus Battistoni S.A.,** récupération, achat et vente de pneus usagés, ainsi qu'achat, vente, importation, exportation et représentation de pneus neufs, rechappés et tout ce qui a un rapport avec les pneumatiques et l'exploitation des garages, ayant son siège 2, route des Ravières, à Perly GE, avec adresses au chemin du Champ-des-Filles, à Plan-les-Ouates GE, et 2, place du Port, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 octobre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 17 novembre 1980.

Délai pour les productions: 9 décembre 1980.

Les déclarations de grossiste émises par la société faillie sous no 382.396 sont révoquées par cette publication.

1200 Genève, le 19 novembre 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

Suspension de la liquidation

(LP 230)

Kt. Basel-Stadt (4045)

Gemeinschuldnerin: **Gabad Unternehmungen E. Gardelli & C. Badiali in Liquidation,** Verwaltungen, Organisation und Führung von modernen Unterhaltungsbetrieben usw., St. Alban-Anlage 63 (früher Gartenstrasse 103), Basel.

Datum der Konkurseröffnung: 13. Oktober 1980.

Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 12. November 1980.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 29. November 1980 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 1200.– (Nachforderung für ungedeckte Kosten vorbehalten) leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

4001 Basel, den 19. November 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (4056)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Faillie: **Bergamo Trade S.A., en liquidation,** achat, vente, importation et exportation de meubles, articles, machines, ustensiles, installations et équipements destinés à des bureaux, résidences et au génie civil en général, machines industrielles, instruments, appareils et équipements électriques et électroniques ainsi que leurs accessoires, instruments et appareils de communication, instruments et appareils utilisés en médecine, en particulier dans le domaine de l'orthopédie, véhicules à moteur ainsi que leurs pièces et accessoires; assistance technique, ayant son siège 2, rue Charles Bonnet, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 11 juin 1980.

Date de suspension de la liquidation: 17 novembre 1980.

Délai pour l'avance des frais: 1er décembre 1980.

Montant de l'avance: fr. 3000.–.

1200 Genève, le 19 novembre 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Ct. de Genève (4057)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Dikparmakian Khatchik,** 8 april 1934 Liban, photographe, domicilié 7, rue Cherbuliez, à Genève, exploitant précédemment un commerce d'appareils photographiques et cinématographiques avec atelier et studio de photographie; reportages photographiques à l'enseigne «Photo Dik» sis 8, avenue de Frontenex, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1980.

Date de suspension de la liquidation: 17 novembre 1980.

Délai pour l'avance des frais: 1er décembre 1980.

Montant de l'avance: fr. 2000.–.

1200 Genève, le 19 novembre 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(LEF 249–251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich (4035)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Baumann René,** geb. 23. Mai 1941, von Wassen UR, Schaffhauserstrasse 234, 8057 Zürich, Inhaber der früher im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma René Baumann, Restaurant Les 4 Saisons, Bahnhofstrasse 29, 5000 Aarau, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach, 8042 Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8042 Zürich, den 13. November 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4033)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Heider Max,** geb. 10. Juli 1946, von Zürich, Chauffeur, wohnhaft Rötelstrasse 101, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich einzureichen:

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke.

8042 Zürich, den 13. November 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4034)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Walpoth Elisabetha,** geb. 10. März 1948, von Freienbach SZ, wohnhaft Rötelstrasse 101, 8037 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Schaffhauserstrasse 2, 8042 Zürich 6, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:
a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde: Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,
b. beim Konkursamt Unterstrass-Zürich, Postfach, 8042 Zürich: Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen.

8042 Zürich, den 13. November 1980

Konkursamt Unterstrass-Zürich: H. Hugentobler, Notar

Kt. Zürich (4047)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Wagner-Schnyder von Wartensee Ruth,** geb. 1928, von Luzern, Kornstrasse 2, 8603 Schwerzenbach (früher Mühlehof, 6052 Hergiswil), liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Dübendorf, Postfach, 8600 Dübendorf, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 19. November 1980 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Uster anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Bezirksgericht Uster als Aufsichtsbehörde Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke schriftlich einzureichen.

8600 Dübendorf, den 18. November 1980 Konkursamt Dübendorf

Kt. Bern (4021)

Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Wegmüller Irène,** 1942, von Vechigen BE, Auweg 16, Biel.

Im obgenannten Konkursverfahren liegen das Lastenverzeichnis für die Liegenschaft:

Biel-Grundbuchblatt Nr. 5597, Plan 66, Wohnhaus mit Garage, Platz, Umschwung, am Auweg 16, in Biel,

sowie der Kollokationsplan und das Inventar den Gläubigern zur Einsicht im Konkursamt Biel, Rüschlistrasse 16, Biel, auf.

Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 19. bis 29. November 1980.

Innert der gleichen Frist können die Gläubiger das Abtretungsbegehrens gemäss Art. 260 SchKG, hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Rechtsansprüche (Art. 47–49 KV), beim Konkursamt Biel einreichen.

Sofern während der Auflagezeit keine Anfechtung erfolgt, gelten die Entscheide des Konkursamtes Biel als anerkannt.

2500 Biel, den 19. November 1980 Konkursamt Biel: Bregnard

Ct. de Berne (4031)

Faillie: Semsa S.A., recherche, fabrication, diffusion de tous produits et articles relatifs à l'industrie des loisirs, 2735 Malleray.

Date du dépôt: 15 novembre 1980.

L'inventaire est aussi déposé.

2740 Moutier, le 13 novembre 1980 Office des faillites

Kt. Basel-Stadt (4048)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über die **Marmo Kunststeine A.G.,** Dreispitzstrasse 14, Basel, liegen der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim Zivilgericht, Beschwerden gegen das Inventar, bei der Aufsichtsbehörde über das Konkursamt anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an, widrigenfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet würden.

Die allenfalls von der Marmo Kunststeine AG an ihre Lieferanten ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit annulliert.

4001 Basel, den 19. November 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

Clôture de la faillite

(LP 268)

Chiusura del fallimento

(LEF 268)

Kt. Appenzell A.Rh. (4030)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **KE – FO – KA AG,** Schulstrasse 26, 9038 Rehetobel.

Auflage- und Einsprachefrist: 19. bis 29. November 1980 beim unterzeichneten Konkursamt, Tel. 071 91 49 12.

9427 Wolfhalden, den 13. November 1980

Konkursamt Vorderland

Kt. Zürich (4023)

Das Konkursverfahren über **Rusch Jean-Daniel,** geb. 1952, von Chavannes, zurzeit Kantonale Strafanstalt Regensdorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Dielsdorf vom 10. November 1980 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 12. November 1980 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

Ct. du Valais (4037)

Faillie: **Immobilia SA,** Martigny.

Par décision du 11 novembre 1980 le juge-instructeur de Martigny a prononcé la clôture de cette faillite.

1920 Martigny, le 13 novembre 1980

Office des faillites dé Martigny: A. Girard, préposé

Kt. Zürich (4038)

Die konkursamtliche Liquidation des Nachlasses **Schwarz-Röthlingshöfer Joachim,** geb. 1913, von Rüschlikon, gestorben am 11. April 1979, wohnhaft gewesen Rotfarbweg 4, 8803 Rüschlikon, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. November 1980 als geschlossen erklärt worden.

8800 Thalwil, den 13. November 1980

Konkursamt Thalwil: Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

Kt. St. Gallen (4065)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **René Allenspach AG,** Zürcherstrasse 90, 9000 St. Gallen.

Auflagefrist: innert zehn Tagen seit Publikation der Auflage im Schweizerischen Handelsamtsblatt.

9000 St. Gallen, den 17. November 1980 Kantonales Konkursamt

Ct. du Jura (4022)

Failli: **Voumard Gilles,** 1957, ouvrier d'usine, Chevenez.

Date de la clôture: 11 novembre 1980.

2900 Porrentruy, le 13 novembre 1980 Le préposé aux faillites: René Domont

Kt. Bern (4036)

Das Konkursverfahren über **Handschin + Abplanalp AG,** Generalunternehmung, Metzgergasse 13, 3800 Matten, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Interlaken vom 10. November 1980 als geschlossen erklärt worden.

3800 Interlaken, den 13. November 1980 Konkursamt Interlaken: H. Stähli

Ct. Ticino (4032)

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 18 novembre 1980 la graduatoria nel fallimento **La Gioia Antonio,** Losone.

Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti all'autorità giudiziaria entro dieci giorni dal deposito.

In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.

6600 Locarno, 13 novembre 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: G. Martinoni, uff.

Widerruf des Konkurses – Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317) – (LP 195, 196, 317)

Kt. Basel-Stadt (4049)

Gemeinschuldnerin: **Marc-Trend Konfektions A.G.,** Feldbergstr. 55, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 12. November 1980.

4001 Basel, den 19. November 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Ct. de Genève (4066)

Par jugement du lundi 17 novembre 1980, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de **Stranieri Norbert Louis,** 19 avril 1939, peintre en bâtiment, exploitant un commerce de revêtements de façades et de peinture à l'enseigne «Nouvelles Façades», sis 47, route des Tournettes, à Veyrier GE, domicile privé 46, route de Veyrier à Carouge GE.

1200 Genève, le 17 novembre 1980

Tribunal de première instance: R. Schafroth, greffier de Chambre

Ct. de Genève (4058)

Modifications d'états de collocation et des revendications

Sont déposés à nouveau dès ce jour:

1. l'état de collocation.
2. l'état des revendications.

Il est imparti aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:

1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),
2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.

Faillies:

Resatours SA, création de voyages et circuits touristiques, vente de ceux-ci à des agences de voyages exclusivement, ayant son siège 61, rue du Grand-Pré, à Genève, avec bureaux sis 93, rue de la Servette, à Genève. (Réf. no 1)

Société en nom collectif **Ducommun & Cie,** commerce d'articles sportifs, publicitaires et touristiques, ayant son siège précédemment 20, avenue Luserna, à Genève, actuellement 34, avenue Blanc, à Genève. (Réf. no 1)

1200 Genève, le 19 novembre 1980 Office des faillites Le préposé: P. Mermoud

Kt. Basel-Stadt (4050)

Gemeinschuldner:

1. **Hufeba Bauelemente A.G.,** Laufenstrasse 42, Basel (Fabrikationsbetrieb in Muttenz, Bahnhofstrasse 43–45),
2. **D. Pelucchi A.G.,** Hoch- und Tiefbau, Blotzheimerstrasse 31, Basel.

Datum der Schlusserklärung: 13. November 1980.

4001 Basel, den 19. November 1980 Konkursamt Basel-Stadt

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Kt. Graubünden (4051)

Das Konkursverfahren über **Gertsch Friederich,** Neubadrain 1, 4102 Binningen, vorher 7551 Sur En/Sent, ist durch Verfügung des Kreisamtes Unter-Tasna vom 11. November 1980 als geschlossen erklärt worden.

7551 Ramosch, den 14. November 1980 Konkursamt Unter-Tasna

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. du Jura (4046)

Faillie: **Grillon Claire,** divorcée Hubleur, boutique Fancy-Shop, Annonciades 6, Porrentruy.

Les documents ci-après désignés sont déposés dès le 19 novembre 1980 à l'office soussigné, où ils peuvent être consultés:

1. L'état de collocation,
2. L'inventaire,
3. L'état des revendications et des droits litigieux.

Un délai de dix jours dès la présente publication est imparti aux créanciers, sous peine de péremption, pour:

1. Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 LP),
2. Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité (art. 32 al. 2 OTF du 13 juillet 1911),
3. Demander la cessions des droits de la masse, dans le sens de l'art. 260 LP, concernant:
   – les revendications de propriété reconnues fondées par l'administration de la faillite,
   – les droits litigieux pour lesquels l'administration de la faillite renonce à intenter action.

2900 Porrentruy, le 14 novembre 1980 Le préposé aux faillites: René Domont

Kt. Aargau (4067)

Das Bezirksgericht Brugg hat das ordentliche Konkursverfahren über die **Colorvite AG,** Aktiengesellschaft mit Sitz in Brugg, mit Urteil vom 11. November 1980 als geschlossen erklärt.

5200 Brugg, den 17. November 1980 Konkursamt Brugg

Ct. Ticino (4052)

La procedura di fallimento **Inter Allfix SA,** Lugano, è dichiarata chiusa con decreto di data 13 novembre 1980 della pretura di Lugano-Distretto, Lugano.

6900 Lugano, il 14 novembre 1980 Ufficio esecuzione e fallimenti Lugano, I° circondario Per l'ufficio: R. Delorenzi, uff.

Ct. Ticino (4039)
Liq. 9/1980

La procedura di liquidazione dell'eredità giacente **Regazzoni Aldo Giuseppe Giacomo,** qdm. Onofrio Gerolamo, già in Balerna, è stata dichiarata chiusa con decreto l'11 novembre 1980, del pretore di Mendrisio-sud.

6850 Mendrisio, il 13 novembre 1980

Ufficio esecuzione e fallimenti Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.

Ct. Ticino (4024)

Debitore: **Cassina Bruno,** farmacista, Orselina.

Data del decreto di moratoria: 7 novembre 1980 (intimato al debitore l'11 novembre 1980).

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: lic. oec. Milton Sartori, via Varenna 2, 6600 Locarno.

Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla notifica della presente pubblicazione con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato (valuta dei crediti l'11 novembre 1980).

Adunanza dei creditori: venerdì 20 febbraio 1981, alle ore 14.30, presso lo studio del commissario in via Varenna 2, a Locarno.

Esame degli atti: presso il commissario del concordato nei dieci giorni che precedono l'adunanza, previo appuntamente telefonico (tel. 093 31 20 30/31).

6600 Locarno, il 12 novembre 1980

Il commissario del concordato: lic. oec. Milton Sartori

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Ct. de Vaud (4025)

Débiteur: **Reither Franz,** plafonds modulaires et luminaires, chemin du Martinet 8, Lausanne; domicilié anc. au chemin du Devin 58, Lausanne, act. au chemin de Rovéréaz 5, Lausanne; sous la tutelle provisoire de M. Aldo Turatti, c/o Fides, chemin des Trois-Rois 2, à Lausanne.

Date de l'octroi: 22 octobre 1980.

Durée du sursis: 4 mois, expirant le 22 février 1981.

Commissaire au sursis: le préposé aux faillites, place de la Gare 10, à Lausanne.

Délai pour les productions: les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 9 décembre 1980, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Dépôt des pièces: les pièces seront à disposition dès le 10 janvier 1981, au bureau de l'office des faillites de Lausanne.

Assemblée des créanciers: mardi 20 janvier 1981, à 15 h., dans une salle du Palais de justice de Montbenon, à Lausanne.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1001 Lausanne, le 19 novembre 1980 Le commissaire au sursis: M. Tavel, préposé

Ct. de Vaud (4060)

Débiteur: **Torresan Joseph,** commerçant en voitures, atelier à Renens, domicilié à Préverenges.

Sursis de quatre mois: du 7 novembre 1980, échéant le 28 février 1981.

Commissaire au sursis: Marc Zurbuchen, substitut du préposé aux faillites de Morges.

Délai pour les productions: 9 décembre 1980.

Assemblée des créanciers: jeudi 29 janvier 1981, à 15 h., à l'Hôtel de Ville de Morges.

Examen des pièces: pendant les dix jours précédant l'assemblée des créanciers, chez le commissaire.

Le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

1110 Morges, le 19 novembre 1980 Le commissaire au sursis: M. Zurbuchen, substitut

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) – (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne (4053)

Débiteur: **Jeannottat Antoine,** installateur, rue de Chalière 66, 2740 Moutier.

Jour, heure et lieu de l'audience: lundi 12 janvier 1981, à 9 h., en la salle des audiences du Tribunal à Moutier.

Il est loisible aux créanciers de se présenter à ladite audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

2740 Moutier, le 14 novembre 1980 Le président du Tribunal I: R. Lerch

Ct. de Vaud (4026)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 27 novembre 1980, à 10 h. 30, au Palais de justice de Montbenon, à Lausanne, parterre, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat en cours de faillite, présenté à ses créanciers par la société immobilière **Sauvabelin-Boissonnet «F» S.A.,** Galeries St-François «A», à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1003 Lausanne, le 12 novembre 1980

Le président du Tribunal du district de Lausanne: Cl. Frossard

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(LP 250, 316g)

Ct. du Jura (4027)

Débitrice: **Henri Glücksmann SA en liquidation concordataire,** Delémont.

L'état de collocation des créanciers dans la procédure concordataire sus-indiquée peut être consulté à l'office des poursuites et faillites de et à Delémont. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Les déclarations de grossistes émises par la faillie sous no 263 605 sont révoquées avec cette publication.

2800 Delémont, le 13 novembre 1980

Le liquidateur:
Jean-Louis Chappuis
Préposé aux poursuites et faillites

Verteilungsliste und Schlussrechnung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 316p)

Kt. Zürich (4054)

Nachlass-Schuldnerin: **Gauger & Co AG in Nachlassliquidation,** 8046 Zürich-Affoltern.

Die Verteilungsliste betreffend die Auszahlung von 100% der privilegierten Forderungen und einer ersten Teilzahlung von 35% auf den Forderungen in 5. Klasse liegt den beteiligten Gläubigern, während 20 Tagen, ab 21. November 1980, im Büro des Liquidators zur Einsichtnahme auf.

Allfällige Beschwerden sind innert der gleichen Frist beim Bezirksgericht Zürich einzureichen.

8001 Zürich, den 14. November 1980

Der Liquidator:
Dr. Eugen Isler, Rechtsanwalt
Löwenstrasse 40, 8001 Zürich

Verschiedenes – Divers – Varia

Kt. Aargau (4055)

Vorzeitiger Liegenschaftsverkauf

Im Konkurs der **Atlas-Werk AG,** in Rupperswil AG, ist die ausseramtliche Konkursverwaltung aufgrund der Zustimmung der Gläubiger zur vorzeitigen Verwertung von Liegenschaften und Grundstücken gemäss Art. 128 Abs. 1 VZG ermächtigt.

Es wird hiermit angezeigt, dass

Grundbuch Rupperswil Nr. 1248, Kat. Plan 29, Parzelle 1385,

81,58 a Gebäudeplatz mit Umgelände, Rothholz, mit Fabrikgebäude mit Büro und Magazin Nr. 450, Lagerhaus Nr. 973 und mit Fabrik- und Lagergebäude Nr. 1061,

verkauft wird zum Preis von Fr. 2 450 000.–.

Beim Konkursamt Lenzburg und bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung kann das entsprechende Lastenverzeichnis und der Teilkollokationsplan eingesehen werden. Gläubiger und sonstige Interessenten werden hiermit aufgefordert, für obige Liegenschaften, innerhalb von 10 Tagen seit Bekanntmachung dieses Angebotes, bei der ausseramtlichen Konkursverwaltung schriftlich ein höheres Angebot einzureichen, falls sie am Erwerb dieser Liegenschaften interessiert sind. Werden Mehrangebote eingereicht, so werden die Interessenten von der ausseramtlichen Konkursverwaltung zu einer Schlussverhandlung zwecks Zuschlages aufgeboten.

4665 Oftringen, den 19. November 1980

Ausseramtliche Konkursverwaltung:
Realit Treuhand- und Revisionsgesellschaft
Winkelstrasse 19, 4665 Oftringen

Ct. du Valais (4063)

Enchère immobilière

Mercredi 26 novembre 1980, à 15 h., dans les dépôts Savro SA, à Vissigen, promenade du Rhône, à Sion, il sera procédé à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés provenant de la masse concordataire **Savro SA en liquidation concordataire,** Sion, savoir:

Commune de Sion

Parcelle 1606, folio 27, Vissigen, 5101 m², habitation, dépôt, hangar, atelier garage, place, installation industrielle, colonnes-citernes,

Parcelle 1644, folio 27, Vissigen, 1640 m², jardin arborisé, baraque,

Parcelle 1645, folio 27, Vissigen, 1444 m², pré arborisé,

Parcelle 1646, folio 27, Vissigen, 1483 m², habitation, place jardin, écurie,

Parcelle 1647, folio 27, Vissigen, 749 m², marais,

Parcelle 1648, folio 27, Vissigen, 1538 m², jardin place.

Toutes ces parcelles se trouvent dans la zone à bâtir (zone VIII du règlement de construction de la commune de Sion).

Taxe cadastrale: fr. 2 263 240.–
Taxe d'expert: fr. 2 354 550.–

Commune de Chalais

Parcelle 1098, folio 1, plan 69, Tzararogne, pré, 428 m².

Taxe cadastrale: fr. 1 284.–

Commune de St-Luc

Parcelle 8585, folio 3, plan 331, Pontis-Riccard, inculte, 550 m²,
Parcelle 2259, folio 3, plan 332, Pontis-Riccard, inculte, 166 m².

Taxe cadastrale: fr. 2 148.–

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons l'attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'état des charges et les conditions d'enchères sont à disposition des amateurs auprès de l'étude de Me Bernard Couchepin, à Martigny.

La commission de liquidation se réserve le droit d'exiger des garanties.

1920 Martigny, le 4 novembre 1980

Pour la commission de liquidation de Savro SA en liquidation concordataire: B. Couchepin, avocat

Ct. du Valais (4061)

Enchère immobilière

Samedi 29 novembre 1980, à 17 h., au Restaurant Vieux-Valais, à Verbier, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après désigné, provenant de la masse concordataire **Savro SA en liquidation concordataire,** Sion, savoir:

Verbier, commune de Bagnes

Parcelle no 15204, folio 18 du nouvel état cadastral, près sis au lieu dit Leyseuvaz, surface totale 17 520 m².

Utilisation: 1100 m² environ en zone à bâtir, le solde sans affectation.

Taxe cadastrale: fr. 34 814.–
Taxe d'expert: fr. 131 840.–

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons l'attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'état des charges et les conditions d'enchères sont à disposition des amateurs auprès de l'étude de Me Bernard Couchepin, à Martigny.

La commission de liquidation se réserve le droit d'exiger des garanties.

1920 Martigny, le 4 novembre 1980

Pour la commission de liquidation de Savro SA en liquidation concordataire: B. Couchepin, avocat

Ct. du Valais (4062)

Enchère immobilière

Mardi 2 décembre 1980, à 18 h. 15, au Restaurant La Grappe d'Or, à Ardon, il sera procédé à la vente aux enchères publiques de l'immeuble ci-après désigné, provenant de la masse concordataire **Savro SA en liquidation concordataire,** Sion, savoir:

Commune d'Ardon

Parcelle no 4485, MF folio 24, pré, au lieu dit Bovanche, d'une surface de 8233 m², située en bordure de la route cantonale.

Utilisation: ½ en zone médiane (coeff. 0,5)
⅔ en zone résidentielle (coeff. 0,25)

Taxe cadastrale: fr. 246 990.–
Taxes d'expert: fr. 493 980.–

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, et, pour les sociétés, d'un extrait récent du registre du commerce.

Nous attirons l'attention sur les dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

L'état des charges et les conditions d'enchères sont à disposition des amateurs auprès de l'étude de Me Bernard Couchepin, à Martigny.

La commission de liquidation se réserve le droit d'exiger des garanties.

1920 Martigny, le 4 novembre 1980

Pour la commission de liquidation de Savro SA en liquidation concordataire: B. Couchepin, avocat

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

Berichtigung
Albert. Wyttenbach AG, in Adliswil (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Walter Gerber hat nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelprokura (nicht Einzelunterschrift).

10. November 1980
Studio Kublin AG in Liquidation, in Zürich 2, Fotografien, Diapositive und Kinofilme usw. (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2625). Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. November 1980
Polydata Aktiengesellschaft, in Zürich 6, Entwicklung betriebswirtschaftlicher und technischer Methoden der Automation (SHAB Nr. 121 vom 27. 5. 1980, S. 1786). Neue Adresse: Lindenstrasse 38, Zürich 8.

10. November 1980
Afosu Handels AG, in Zürich 6, Waren aller Art (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1977, S. 2836). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 2. 9. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

10. November 1980
Technochemie AG Maschinenfabrik, in Zürich 9 (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1980, S. 3373). Die Prokura von Hans Anderegg ist erloschen.

10. November 1980
Philippe Gramont SA, in Zürich 7, Vertrieb von Lederwaren (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3018). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 256 vom 31. 10. 1980, S. 3559) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1980
Giezendanner Treuhand AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1976, S. 2110). Die Prokura von Werner Reutimann ist erloschen.

10. November 1980
Anzeigen und Werbe AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1975, S. 2598). Alfred Kleeb, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Geroldswil.

10. November 1980
Kompass International AG, in Zürich 7, Franchising des Kompass-Systems auf internationaler Ebene (SHAB Nr. 89 vom 17. 4. 1980, S. 1249). Neue Direktorin mit Kollektivunterschrift zu zweien: Iris Neuenschwander, von und in Zürich.

10. November 1980
Renault (Suisse) SA, in Regensdorf (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1161). Statuten am 7. 10. 1980 geändert. Neue Zweckumschreibung: Verkauf der Automobile Renault in der Schweiz, ihre Zuteilung an die verschiedenen Konzessionäre und Agenten, und allgemein alle kommerziellen, finanziellen und technischen Tätigkeiten, die sich auf die genannten Automobile Renault beziehen; Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern.

10. November 1980
Renault (Suisse) SA, Zweigniederlassung in Opfikon (SHAB Nr. 86 vom 12. 4. 1979, S. 1161), mit Hauptsitz in Regensdorf. Neue Umschreibung des Gesellschaftszwecks: Verkauf der Automobile Renault in der Schweiz, ihre Zuteilung an die verschiedenen Konzessionäre und Agenten, und allgemein alle kommerziellen, finanziellen und technischen Tätigkeiten, die sich auf die genannten Automobile Renault beziehen; Gesellschaft kann Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern.

10. November 1980
Tappolet Immobilien AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 266 vom 13. 11. 1978, S. 3509). Susanne Tappolet und Ingeborg Tappolet-Waibler, letztere infolge Todes, sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Stephan Kaufmann ist nunmehr einziges Mitglied des VR, er führt nicht mehr Kollektiv-, sondern nun Einzelunterschrift. Neue Adresse: Jupitersteig 8, Zürich 7.

10. November 1980
Bruggisser Kofag AG, in Maur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Lohwisstrasse 32, Ebmatingen. Statutendatum: 31. 10. 1980. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von Kontaktelementen für Türautomaten sowie Handel mit Flüssiggas, Flüssiggasapparaturen und Bereitstellung der damit verbundenen Dienstleistungen. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und sich an anderen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, worauf Fr. 25 000 liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Übernimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «Kontaktelementenfabrikation Jules Bruggisser», in Maur, geführte Geschäft mit Aktiven von Fr. 21 219.80 und Passiven von Fr. 1114.80, gemäss Übernahmebilanz per 1. 11. 1980, zum Preise von Fr. 20 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift ist Jules Bruggisser, von Wohlen AG, in Zürich.

10. November 1980
Pfister & Co, in Zürich 11, Schönauring 50, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 11. 1980. Gebäudereinigung und -desinfektion; Bekämpfung von Schädlingen aller Art. Gesellschafter: Roland Pfister, von Zürich, in Zürich 11; Emil Frei, von Nuglar-St. Pantaleon, in Zürich 12, und Hans Kistler, von Hasle bei Burgdorf, in Hettlingen.

10. November 1980
Transamerica Cigarette Corporation, New York, Zurich Branch, in Zürich 8, Herstellung, Einkauf oder anderweitiger Erwerb, Import, Export, Trocknung, Behandlung, Verpackung, Lagerung und Verkauf von Tabak aller Art usw. (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 882). Zweigniederlassung der «Transamerica Cigarette Corporation», Gesellschaft nach dem Rechte des Staates New York, mit Hauptsitz in New York (USA). Infolge Aufhebung der Zweigniederlassung wird der hierauf bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht.

10. November 1980
Estanol AG, in Zürich 9, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1971, S. 2499). Neues Geschäftsdomizil: Weinbergstrasse 79, Zürich 6.

10. November 1980
Zimex-Aviation AG, in Zürich 10, Handel mit Flugmaterial (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1977, S. 2654). Die Prokuristin Margrit Gick wohnt nun in Hausen am Albis.

10. November 1980
Fritz Stucki Treuhand- & Revisions AG, in Zürich 7 (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1977, S. 2897). Fritz Stucki ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

10. November 1980
A. Futter, Reparatur-Service für Heizungsanlagen, in Regensdorf, Roosstrasse 11, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: André Futter, von Zürich, in Regensdorf. Ausführung von Reparatur- und Servicearbeiten an Heizungs- und Ölfeuerungsanlagen.

10. November 1980
Computer Enterprises AG, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 3, mit Hauptsitz in Zug (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3205). Neue Firma: «BSO AG». Neue Firma der Zweigniederlassung: **BSO AG, Zweigniederlassung Zürich.** Neuumschreibung des Gesellschaftszweckes: Betrieb eines oder mehrerer Büros für Systementwicklung und Organisation sowie Erbringen aller übrigen Dienstleistungen auf dem Gebiete der «Computer Software». Die Unterschriften von Eckhart J. Wintzen und René Egli sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Bob Schutte, niederländischer Staatsangehöriger, in Rijsenhout (NL), und Urs Schnieper, von Emmen, in Oberägeri, beides Mitglieder des Verwaltungsrates.

10. November 1980
Berolina Handels AG, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2037). Hans Salzmann und Anna Goldfarb-Markowski sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Hansruedi Oehler, von Balgach, in Küsnacht ZH. Henri Goldfarb, Präsident des VR, führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

10. November 1980
Verbundstein AG, Zürich, in Zürich 11, Bauelemente (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1974, S. 1885). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Max Schneider, von Bern, in Zürich.

10. November 1980
Verlag Bo Cavefors, Inh. Marianne Cavefors, in Zürich, Buchverlag (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1980, S. 2418). Neu führt Einzelunterschrift: Bo Sigge Cavefors, schwedischer Staatsangehöriger, in Burgstall (I).

10. November 1980
Intermot Verkaufs AG, in Zürich 5, Motorfahrräder (SHAB Nr. 260 vom 5. 11. 1980, S. 3616). Alfred Kreidler ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Arthur Wiederkehr, Mitglied des VR, ist nun zugleich Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift.

10. November 1980
EDV-Beratung N. Born, in Zürich (SHAB Nr. 269 vom 16. 11. 1979, S. 3625). Neue Adresse: Ferdinand-Hodler-Strasse 16.

10. November 1980
Elastoplast Graphic AG, in Zürich 7, Klosbachstrasse 48, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 10. 1980. Zweck: Handel mit Waren verschiedener Art, insbesondere mit grafischen Maschinen und Materialien sowie mit Artikeln aus Gummi und Kunststoff. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Büro- und Produktionseinrichtungen gemäss Inventarliste vom 1. 10. 1980 zum Preise von Fr. 50 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Eva Zwald, von Gadmen, in Maur, Präsidentin, und Karl Rössler, von Zürich, in Affoltern am Albis; beide mit Einzelunterschrift; ferner führt Einzelunterschrift: Fritz Zwald, von Gadmen, in Maur.

10. November 1980
MR Verkaufs-AG, in Kilchberg, Vertrieb der Produkte der Mini-Roll AG usw. (SHAB Nr. 25 vom 31. 1. 1979, S. 317). Die Generalversammlung vom 21. 10. 1980 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000, zerlegt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden; es ist mit Fr. 50 000 liberiert.

10. November 1980
Coop Winterthur/Schaffhausen, in Winterthur II, Genossenschaft, Förderung der wirtschaftlichen und sozialen Interessen ihrer Mitglieder als Verbraucher usw. (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3722). Mit Beschluss ihrer Delegiertenversammlung vom 11. 4. 1980 hat die Genossenschaft auf dem Wege der Fusion die Genossenschaft «Coop-Mittelthurgau» in Frauenfeld, und die «Regionallager-Genossenschaft Coop, Weinfelden», in Weinfelden, übernommen. Damit sind die Aktiven und Passiven der beiden übernommenen Genossenschaften gemäss Fusionsbilanzen per 31. 12. 1979 im Sinne von Art. 914 OR an die Coop Winterthur/Schaffhausen übergegangen. Ferner hat die gleiche Delegiertenversammlung die Statuten geändert. Neue Firma: **Coop Winterthur.** Der Verwaltungsrat besteht nun aus 3 bis 12 Mitgliedern.

10. November 1980
W. Müller AG, in Winterthur IV, Installation von wärmetechnischen Anlagen usw. (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1970, S. 2615). Statuten am 28. 10. 1980 geändert. Durch Ausgabe von 50 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 200 000, zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag ist durch entsprechende Verwendung der zur freien Verfügung der Generalversammlung stehenden Spezialreserve liberiert worden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

10. November 1980
Reta, Driendl & Ryffel, in Richterswil, Kollektivgesellschaft, Radio- und Fernsehapparate (SHAB Nr. 268 vom 14. 11. 1972, S. 2938). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Max Ryffel aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Hans Driendl als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Reta, Hans Driendl», in Richterswil, fortgesetzt.

10. November 1980
Reta, Hans Driendl, in Richterswil, Dorfstrasse 5, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Johann Driendl, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Reta, Driendl & Ryffel», in Richterswil, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Einzelprokura ist erteilt an Gerda Driendl, von Weggis, in Wädenswil. Handel mit und Servicearbeiten an Radio- und Fernsehapparaten, Hi-Fi-Stereoanlagen und verwandten Apparaten.

10. November 1980
Möbel-Widmer AG, in Wald (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1980, S. 3261). Statuten am 22. 9. 1980 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

10. November 1980
W. Schaich, Rio Travel, in Kloten, Thalwiesenstrasse 13, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Willy Schaich, von Seuzach, in Kloten. Reisebüro, insbesondere Organisation von Reisen nach und Vermittlung von Ferienwohnungen in Rio de Janeiro (Brasilien).

10. November 1980
Wälchli AG, in Zürich 1, Getreide- und Futtermittel (SHAB Nr. 208 vom 6. 9. 1978, S. 2781). Frank Wälchli, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Uitikon. Neues Geschäftsdomizil: Kurvenstrasse 17, Zürich 6.

10. November 1980
Transacta AG, in Zürich 4, Vermittlung von temporärem Personal aller Berufsgattungen usw. (SHAB Nr. 259 vom 4. 11. 1980, S. 3597). Statuten am 29. 10. 1980 geändert. Die Aktien lauten nun auf den Inhaber.

10. November 1980
Keyboard Training AG, in Zürich 1, Kirchgasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 10. 1980. Zweck: Schulung von Benützern von Tastaturgeräten in der Schweiz und in Liechtenstein, Entwicklung dafür geeigneter Methoden, Erarbeitung von technischen Informationen und Arbeitssystemen sowie Organisationsberatung auf diesem Gebiet, Schulung und Ausbildung ganz allgemein, insbesondere jedoch auf dem kaufmännischen Sektor. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 250 Namenaktien zu Fr. 100 der Serie A und 250 Namenaktien zu Fr. 100 der Serie B. Die Aktien der Serie A sind Vorzugsaktien und gewähren in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich der Verteilung des Reingewinnes. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rico Meyer, von Zürich und Reisiswil, in Zürich, Präsident, und Urs von Gunten, von Sigriswil, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

10. November 1980
Keyboard Service AG, in Zürich 1, Kirchgasse 3, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 23. 10. 1980. Zweck: Serviceleistung gegenüber der Firma «Keyboard Training AG.» sowie in eigener Verantwortung Schulung von Benützern von Tastaturgeräten in Österreich, Entwicklung dafür geeigneter Methoden, Erarbeitung von technischen Informationen und Arbeitssystemen sowie Organisationsberatung auf diesem Gebiet, Schulung und Ausbildung ganz allgemein, insbesondere jedoch auf dem kaufmännischen Sektor. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 250 Namenaktien zu Fr. 100 der Serie A und 250 Namenaktien zu Fr. 100 der Serie B. Die Aktien der Serie A sind Vorzugsaktien und gewähren in den Statuten näher umschriebene Vorrechte bezüglich der Verteilung des Reingewinnes. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Rico Meyer, von Zürich und Reisiswil, in Zürich, Präsident, und Urs von Gunten, von Sigriswil, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

10. November 1980
Jacobs Service AG (Jacobs Service Ltd) (Jacobs Service SA), in Zürich 8, Klausstrasse 4–6, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 5. 11. 1980. Zweck: Gründung von und dauernde Beteiligung an Handels-, Dienstleistungs- und Industrieunternehmungen, insbesondere der Nahrungs- und Genussmittelbranche, sowie Erfüllung von Verwaltungs- und Dienstleistungsfunktionen für diese Gesellschaften. Grundkapital: Fr. 50 000, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. VR (Verwaltungsrat): 3 oder mehr Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Klaus Jacobs, deutscher Staatsangehöriger, in Küsnacht ZH, Präsident; Gerhard Zinser, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D), Delegierter und Direktor; Günter Bolte, deutscher Staatsangehöriger, in Herrliberg, Vizepräsident; Dominique Lang, von Oftringen und Genf, in Zollikon, Sekretär; François N. Steeg, französischer Staatsangehöriger, in Paris (F); Dr. Peter Beglinger, von Mollis, in Zürich; Dr. Michel Haymann, von Zürich, in Küsnacht ZH; Dr. Thomas Guggenheim, von Stäfa und Arbon, in Stäfa, und Dr. Hans-Jürg Schnellmann, von Zürich, in Hombrechtikon; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Hartmut Felgen, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D); Günter Krochmann, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D); Hans Schütt, deutscher Staatsangehöriger, in Delmenhorst (D); Achim Schwanitz, deutscher Staatsangehöriger, in Stuhr (D); Günther Theilen, deutscher Staatsangehöriger, in Bremen (D), und Klaus Wemmie, deutscher Staatsangehöriger, in Ritterhude (D).

10. November 1980
Turintra AG, in Zürich 1, Immobilien (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1978, S. 458). Neu hat Kollektivprokura zu zweien, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken: Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
W. Nägeli, internationale Transporte und Umzüge, in Zürich (SHAB Nr. 46 vom 24. 2. 1977, S. 617). Neue Adresse: Ueberlandstrasse 180. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 12.

10. November 1980
Garage Gebrüder Styger, in Schönenberg, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 27. 12. 1978, S. 3967). Der Gesellschafter Hanspeter Styger wohnt nun in Schönenberg.

10. November 1980
Städtebau AG, in Zürich 11, Bauten aller Art (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1979, S. 3972). Emil Hüsser ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. November 1980
Eforma, in Zürich 9, Genossenschaft, Wahrung und Förderung der gemeinsamen Interessen der Genossenschafter auf dem Gebiete der Fabrikationsmethoden usw. (SHAB Nr. 87 vom 13. 4. 1976, S. 1013). Neue Adresse: Dorfstrasse 27, Zürich 10.

10. November 1980
Josef Binkert AG, in Opfikon, Werkzeugmaschinen und Werkzeuge (SHAB Nr. 143 vom 22. 6. 1979, S. 2009). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Kurt Rommel, von Zürich, in Wallisellen.

10. November 1980
Erfa-Hairstyling AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1979, S. 3570). Rainer Raddatz ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. November 1980
TR-Verlagsunion AG in Liquidation, in Zürich 7, Unterlagen zu Sendungen des Schweizer Fernsehens und des Radios (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1979, S. 645). Pierre Schärer ist nicht mehr Liquidator; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Liquidator mit Einzelunterschrift ist Heinz Zbinden (Präsident des Verwaltungsrates).

10. November 1980
Incofi AG, in Zürich 1, Durchführung von Projektstudien für die Errichtung von Industriebetrieben usw. (SHAB Nr. 193 vom 19. 8. 1980, S. 2781). Statuten am 29. 10. 1980 geändert. Die bisherigen 17 500 Namenaktien zu Fr. 100 sind in 1750 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgewandelt, bzw. zusammengelegt worden. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder, sofern Aktionäre bekannt, brieflich.

10. November 1980
Zofina AG, in Zürich 1, Beteiligung an und Finanzierung von Unternehmen aller Art usw. (SHAB Nr. 248 vom 23. 10. 1974, S. 2822). Ernst W. Meier, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neue Adresse der Gesellschaft: Holzgasse 1, c/o Mandataria Revision AG, in Zürich 1.

Bern – Berne – Berna

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

10. November 1980
Solsano Kehrsatz Immobilien AG, in Kehrsatz, Erwerb, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften und Erstellung von Bauten (SHAB Nr. 226 vom 27. 9. 1976, S. 2739). Ernst Müller ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Mitglied des VR und zugleich zum Sekretär wurde gewählt: Erhard Schultheiss-Rudin, von Feuerthalen, in Kaiseraugst; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Büro Bern

Berichtigung
Delta-Flugschule Bern M. Messerli, in Bern (SHAB Nr. 266 vom 12. 11. 1980, S. 3711). Im Zweck muss es richtig heissen: Verkauf von Hängegleitern (nicht Hängeleitern) und Zubehör.

10. November 1980
CSD Colombi Schmutz Dorthe AG, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Ingenieurbüro usw. (SHAB Nr. 254 vom 29. 10. 1980, S. 3534). Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist Jörg Zenger, von Innertkirchen, in Bern. Die Prokura von Martin Büttikofer ist erloschen. Es wohnen nun: Carlo Colombi, Präsident des VR (Verwaltungsrates) in Köniz; Bernhard Schmutz, Mitglied des VR, in Le Mont-sur-Lausanne; Dr. Gottfried Schmid, Mitglied des VR, in Oberentfelden und Jürg Indermühle in Kirchdorf.

10. November 1980
R. Bovisi & Sohn, in Bern, Kauf, Verkauf, Miete und Vermietung von Baumaschinen usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 302 vom 28. 12. 1970, S. 2934). Die Gesellschaft ist seit dem 31. Dezember 1979 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Franz V. Bovisi, in Kehrsatz, als Inhaber der Einzelfirma «F. Bovisi», in Bern, übernommen.

10. November 1980
F. Bovisi, in Bern. Inhaber der Firma Franz V. Bovisi, von Köniz, in Kehrsatz. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der Kollektivgesellschaft «R. Bovisi & Sohn», in Bern. Kauf, Verkauf, Miete und Vermietung von Maschinen und Fahrzeugen jeglicher Art sowie Ausführung von Generalunternehmungsarbeiten. Schwabstrasse 45. Bümpliz.

10. November 1980
Liegenschaftsdienst Bovisi, in Bern (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1969, S. 2259). Der Inhaber wohnt nun in Kehrsatz.

10. November 1980
Quelle G. Schickedanz Kommanditgesellschaft, in Bern, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 74 vom 28. 3. 1980, S. 1014). Weiterer Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Eberhard Becker, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach (D).

10. November 1980
Verband von Exportgrossisten von Schweizeruhren (SWA) in Liq., in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 79 vom 3. 4. 1980, S. 1094). Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. November 1980
Signale und Automatik AG, in Bern (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 737). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt worden an Robin A. Hodgson, britischer Staatsangehöriger, in Bern.

10. November 1980
Charles R. Hirschi dipl. Immobilien-Treuhänder, in Bern. Inhaber der Firma ist Charles Roger Gustave Hirschi, von Basel und Wahlern, in Bern. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Liegenschaften. Eigerplatz 2.

10. November 1980
ITA Textil AG, in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Mit Statuten vom 3. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Fabrikation und Verkauf von Sport- und Freizeittextilien sowie anderen Sportartikeln. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 50 000 einbezahlt. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Kästli, von Seedorf BE, in Bolligen, Präsident, und Kurt Gaeng, von Bätterkinden, in Ittigen, Gemeinde Bolligen; sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: obere Zollgasse 75.

Büro Biel – Bureau de Bienne

10. November 1980
Jurintra A.G., in Biel, Erwerb, Überbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB Nr. 63 vom 16. 3. 1978, S. 810). Kollektivprokura zu zweien mit erweiterter Befugnis im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR ist erteilt worden an Fritz Goll, von und in Zürich.

10 novembre 1980
Henri Maurer, à Bienne. Le chef de la maison est Henri Maurer, de Spiez, à Bienne. Exploitation du restaurant «Faucon». Rue de la Gare 48.

10. November 1980
Nitag Treuhand und Unternehmensberatungs AG, in Biel (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1979, S. 233). Neue Adresse: Bahnhofstrasse 26.

10. November 1980
Doris Weber, in Biel. Inhaberin der Firma ist Doris Weber, von Täuffelen, in Biel. Betrieb des Restaurants «Chez Ami». Freiestr. 8.

Büro Büren an der Aare

10. November 1980
E. Aebi-Dürrenmatt, in Rüti bei Büren, mechanische Werkstätte und Werkzeugfabrikation (SHAB Nr. 214 vom 13. 9. 1946, S. 2690). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gemäss Art. 68 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1980
Aska A.G., Zahnrad- und Apparatefabrikation, in Arch (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1974, S. 2014). Paul Meister, bisher Vizedirektor, ist nun auch in Grenchen heimatberechtigt; er wurde zum Direktor ernannt; die Art der Unterschrift bleibt unverändert.

Büro Interlaken

10. November 1980
Raiffeisenkasse Matten b. Interlaken, in Matten bei Interlaken, Genossenschaft (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1979, S. 2766). Aus dem Vorstand ist der Aktuar Franz Gauderon, dessen Unterschrift erloschen ist, infolge Todes ausgeschieden. Neu wurde als Aktuar gewählt: Bruno Rupp, von Signau, nun in Unterseen (bisher Beisitzer). Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Verwalterin zeichnen kollektiv zu zweien.

10. November 1980
Loeb AG, Zweigniederlassung in Interlaken, Warenhaus (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1979, S. 2330), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Prokura von Herbert Röthlisberger ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an André Rivier, von Lausanne, in Arlesheim.

10. November 1980
Mengia Kübli-Veraguth, in Matten bei Interlaken. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Mengia Kübli-Veraguth, von und in Matten. Handel mit Lebensmitteln und Eiern. Feldgässli 16, 3800 Matten. Weiteres Geschäftslokal: Rugenaustrasse 20, 3800 Interlaken.

10. November 1980
Ernst Kaufmann, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Ernst Kaufmann, von Grindelwald, in Interlaken. Autofahrschule sowie Betrieb des Restaurants «Laterne». Obere Bönigstrasse 18.

10. November 1980
H. Stäger, in Interlaken. Inhaber der Firma ist Heinrich Stäger, von Lauterbrunnen, in Interlaken. Betrieb des Hotels Flora, Restaurants Bali. Rugenparkstrasse 33.

Büro Nidau

10. November 1980
Eluxa SA (Eluxa AG) (Eluxa Ltd), in Nidau, Fabrikation und Vertrieb von Grossuhrwerken, fertigen Grossuhren und Metallwaren (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 603). Diese Gesellschaft, welche sich infolge Fusion mit der «Bradux AG», in Nidau, nun «Eluxa-Bradux AG», aufgelöst hat, wird, nachdem die Gläubiger befriedigt bzw. sichergestellt worden sind, im Handelsregister von Nidau gelöscht.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. November 1980
H. R. Probst AG, in Worb, keramische Wand- und Bodenbeläge (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1980, S. 1658). Neues Geschäftsdomizil: Höheweg 3, 3076 Worb.

Büro Trachselwald

10. November 1980
Ernst Frank, in Heimisbach, Gemeinde Trachselwald (SHAB Nr. 156 vom 9. 7. 1964, S. 2112). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

10. November 1980
Gebr. Frank, in Heimisbach, Gemeinde Trachselwald, Werner Frank, von Langnau im Emmental, in Heimisbach, Gemeinde Trachselwald, und Andreas Frank, 1961, von Langau im Emmental, in Hopfern, Gemeinde Trachselwald, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 11. Juni 1980 begonnen hat. Die Zustimmungen der Vormundschaftsbehörde Trachselwald vom 1. Oktober 1980 und des Regierungsstatthalters von Trachselwald vom 22. Oktober 1980 liegen vor. Einzig der Gesellschafter Werner Frank ist unterschriftsberechtigt (Einzelunterschrift). Betrieb eines Baugeschäftes. Hopfern, Gemeinde Trachselwald.

Büro Wangen an der Aare

7. November 1980
Solsano- Herzogenbuchsee Immobilien A.G., in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2750). Ernst Müller, Sekretär des VR (Verwaltungsrates), ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Sekretär und zugleich Mitglied des VR ist Eduard Schultheiss, von Feuerthalen, in Kaiseraugst; er zeichnet kollektiv zu zweien.

Luzern – Lucerne – Lucerna

10. November 1980
Habi-Vertriebs AG, in Sursee, Oberstadt 31, 6210 Sursee (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 7. 11. 1980. Zweck: Handel mit Tabak- und Raucherwaren aller Art; Betrieb von Kiosken sowie Übernahme von Vertretungen und Agenturen; Vertrieb von Artikeln aller Art; Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 7. November 1980 und Bilanz per 31. August 1980 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Hans Bieri», in Sursee, sämtliche Aktiven von Fr. 156 099.85 und sämtliche Passiven von Fr. 104 889.65. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 51 210.20 werden Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet. Fr. 50 000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Präsident: Hans Bieri, von Luzern, in Oberkirch; Mitglied: Marianne Bieri, von Luzern, in Oberkirch. Der Präsident zeichnet einzeln, das Mitglied kollektiv zu zweien.

10. November 1980
Müller-Steinag Baustoff AG, in Luzern, Studhaldenstrasse 1, bei Pius Bienz (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 23. 10. 1980. Zweck: Fabrikation, Handel und Vertrieb von Betonwaren und Baustoffen aller Art, sowie Erbringen von Dienstleistungen im Zusammenhang damit; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 120 000, eingeteilt in 120 Namenaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Präsident: Adalbert Vokinger, von und in Stans; Mitglied: Sebastian Müller, von und in Rickenbach LU; sie zeichnen einzeln. Einzelprokura: Josef Bättig, von und in Rickenbach LU, und Louis Schnyder, von Wartensee, von Luzern, in Adligenswil.

10. November 1980
Nanzer, in Adligenswil, Kehlhofhalde 12, 6043 Adligenswil, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Nanzer, von Glis, in Adligenswil. Einzelunterschrift: Renata Nanzer, von Glis, in Adligenswil. Herstellung und Verkauf von Schildern und Gravuren. Weiteres Geschäftslokal: Hirschengraben 13, 6003 Luzern.

10. November 1980
Wettstein A.-G., in Dagmersellen, Zwirnerei usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1976, S. 197). Die Prokura von J. M. Paul Meli ist erloschen.

10. November 1980
Rudolf Waser, bisher in Schönbühl, Gemeinde Urtenen (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1980, S. 2805). Der Inhaber hat den Geschäftssitz nach Horw verlegt. Adresse: Schulhausstrasse 2, 6048 Horw. Inhaber: Rudolf Waser, von Engelberg OW, nun in Horw. Einzelunterschrift: Maria Waser, von Engelberg OW, in Horw (neu). Handel mit Werkzeugen und Maschinen sowie Industriebedarf.

10. November 1980
Schweizer Annoncen A.G. «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Luzern (SHAB Nr. 144 vom 23. 6. 1980, S. 2131), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Vizedirektors Ezio Battaglieri ist erloschen. Alain Robert Jaquet, Vizepräsident/Delegierter, und Gérald Hellé, Vizedirektor, wohnen nun in Veyrier.

10. November 1980
Birrer-Spielwaren A.G., in Luzern (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1975, S. 3445). Rudolf Stocker-Marazzi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Präsidentin ist die bisherige Vizepräsidentin/Delegierte Trudy Zwimpfer-Stadelmann; sie zeichnet weiterhin einzeln. Neuer Vizepräsident ohne Unterschrift ist Franz Gut, von Altbüron und Luzern, in Luzern. Neues Mitglied und zugleich Delegierter ist der bisherige Geschäftsführer Werner Zwimpfer, von und in Luzern; er zeichnet weiterhin einzeln.

10. November 1980
Luzimo Immobilien AG, in Luzern (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3678)
Luzimo «B» Immobilien AG., in Luzern (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3678)
Luzintra A.G., in Luzern, Immobilien (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1980, S. 931)

Kollektivprokura zu zweien erweitert nach Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
GBL Gewerbe- Büro- und Lagerhaus AG, in Sursee (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2301). Statutenänderung vom 7. November 1980. Neuer Zweck: Erstellung, Betrieb und Führung eines Gewerbe-, Büro- und Lagerhauses; Erstellung und Betrieb von Bauten sowie Kauf und Verkauf von Grundstücken; Beteiligungen.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

10. November 1980
Infitra SA., in Sarnen, Beteiligung an anderen Unternehmen usw. (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1956, S. 1880). Arnold Schellenberg ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ebenso ist die Einzelprokura von Walter Flückiger erloschen.

Glarus – Glaris – Glarona

10. November 1980
Variainvest Holding AG, in Glarus, Beteiligungen, Finanzierungen (SHAB Nr. 176 vom 31. 7. 1979, S. 2447). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 7. November 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 400 000 auf Fr. 500 000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 100 000 ist voll liberiert durch Verrechnung mit Guthaben gegenüber der Gesellschaft. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

10. November 1980
Bourjois A.G., in Glarus, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 158 vom 10. 7. 1979, S. 2204). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. November 1980 wurden die Statuten revidiert. Zweck der Gesellschaft ist nun: Beteiligung an anderen Unternehmungen; ferner Erwerb, Verwaltung und Ausnützung von immateriellen Güterrechten wie Patenten, Lizenzen, Fabrikations- und Handelsmarken, Fabrikationsverfahren, Mustern und Modellen, insbesondere der Bourjois-Parfumerie-Produkte, sowie Handel mit Waren und Gütern aller Art.

10. November 1980
Fridimo Immobilien AG, in Oberurnen (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1979, S. 3678). Kollektivprokura im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Interbahnbau AG, bisher in Glarus, Maschinen und Maschinenteile für den Betrieb und den Unterhalt von Eisenbahnen (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1979, S. 1062). Infolge Sitzverlegung nach Zürich (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1980, S. 3629) wird diese Firma von Amtes wegen gelöscht.

10. November 1980
Terrapalma A.G., in Glarus, Immobilien (SHAB Nr. 232 vom 3. 10. 1980, S. 3243). Dr. August Schubiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

10. November 1980
Tex-Leasing AG, in Glarus, Leasing-, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 279). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. März 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nach Angaben der Beteiligten ist die Liquidation bereits durchgeführt. Die Firma kann jedoch mangels Zustimmung der Kantonalen Wehrsteuerverwaltung, in Glarus, noch nicht gelöscht werden.

10. November 1980
UCM Holding AG, in Glarus, Beteiligungen (SHAB Nr. 55 vom 6. 3. 1972, S. 579). Neues Rechtsdomizil: c/o Oberdorf Administrations AG., Glarus, Oberdorfstrasse 15.

Zug – Zoug – Zugo

10. November 1980
Transplastic A.G., in Zug, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1979, S. 3066). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 13. Oktober 1980 hat die Gesellschaft die Umwandlung ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung nach Massgabe der Art. 824 ff. OR beschlossen. Die Gesellschaft ist aufgelöst. Aktiven und Passiven, gemäss Bilanz per 15. Juli 1980, gehen über an die nachstehend eingetragene Firma «Transplastic GmbH», in Zug.

10. November 1980
Transplastic GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde vom 13. Oktober 1980 hat sich die «Transplastic A.G.», in Zug, nach Massgabe von Art. 824 ff. OR in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung umgewandelt. Die Statuten datieren vom 13. Oktober 1980. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere Plastikprodukten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Beteiligungen in anderen Bereichen übernehmen und allgemeine Investitionen tätigen. Das Stammkapital beträgt Fr. 50 000, davon sind Fr. 4500 durch Bareinzahlung und Fr. 45 500 durch Sacheinlage voll liberiert. Die Sacheinlage besteht aus den Aktiven und Passiven der Transplastic AG, Zug, gemäss Bilanz per 15. Juli 1980. Nach Ausscheiden einer Aktionärin, die sich an der Gesellschaftsumwandlung nicht beteiligt, und unter Berücksichtigung des an sie zur Auszahlung gelangenden Anteils betragen die zu übernehmenden Aktiven Fr. 2 841 996.60 und die zu übernehmenden Passiven Fr. 573 916. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 45 500 und wird auf das Stammkapital voll angerechnet. Gesellschafter sind: Shirley Magidson, Bürgerin der USA, in Beverly Hills, Kalifornien (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000; Erbengemeinschaft des Herbert Magidson, besteht aus: Shirley Magidson, amerikanische Staatsangehörige, in Beverly Hills, Kalifornien (USA); Rita Magidson, amerikanische Staatsangehörige, in Beverly Hills, Kalifornien (USA); Debra Marie Magidson, amerikanische Staatsangehörige, in Beverly Hills, Kalifornien (USA); Mark Magidson, amerikanischer Staatsangehöriger, in Culver City, Kalifornien (USA); Herman (Jean) Ohme, amerikanische Staatsangehörige, in Palo Alto, Kalifornien (USA), und Earl (Roslyn) Lipsky, amerikanische Staatsangehörige, in Shadyside, Pennsylvania (USA), vertreten durch Shirley Magidson (obgenannt), mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000; Otto Huber, Bürger der USA, in Beverly Hills, Kalifornien (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Hugo de Castro, Bürger der USA, in Los Angeles, Kalifornien (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 1000; Telron Inc., in Culver City, Kalifornien (USA), mit einer Stammeinlage von Fr. 8000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Dr. Fridolin Zweifel, von Linthal, in Baar. Domizil: Poststrasse 14, c/o Interconsulta AG, 6300 Zug.

10. November 1980
Woolley AG, in Zug, Kauf aller Art von Maschinen usw. (SHAB Nr. 251 vom 26. 10. 1978, S. 3303). Dr. Peter Widmer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Zumikon.

10. November 1980
Premaram AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Förderung von Industrieunternehmen, insbesondere durch Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der technischen, industriellen und betriebswirtschaftlichen Beratung. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Marcel Studer, von Baden und Oberhof AG, in Horgen, Präsident, und Dr. Gerd Horch, von und in Wettingen, Sekretär und Vizepräsident; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Bellevueweg 8, 6301 Zug.

10. November 1980
Demobel AG, in Zug, Handel mit Möbeln usw. (SHAB Nr. 182 vom 7. 8. 1979, S. 2527). Dr. Peter Widmer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Zumikon.

10. November 1980
Amala AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 72 vom 26. 3. 1976, S. 837). Neu in den VR (Verwaltungsrat), mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurde gewählt: Eugen Groh, von Basel, in Zürich. Dr. Josef Hegglin, Präsident des VR, und Dr. Hans Rudolf Barth, Mitglied des VR, zeichnen nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

10. November 1980
Foto Artist Agentur AG, in Zug, Foto- und Presseagentur usw. (SHAB Nr. 161 vom 12. 7. 1972, S. 1841). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 3. April 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. November 1980
Rudolf Blumer, in Baar, Bauunternehmung (SHAB Nr. 167 vom 20. 7. 1962, S. 2120). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. November 1980
Ecoterra AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung, Verwertung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Liegenschaften, Erbringung von Dienstleistungen auf diesem Gebiet und Finanzierung der damit zusammenhängenden Geschäfte. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dietrich K. Stettler, von Walkringen BE, in Zollikerberg, Gemeinde Zollikon ZH. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o Itag Treuhand GmbH, 6301 Zug.

10. November 1980
J. Fegble, Bauunternehmung, in Baar, Führung eines Hoch- und Tiefbaugeschäftes (SHAB Nr. 57 vom 9. 3. 1973, S. 651). Diese Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

10. November 1980
Homfray Carpets AG, in Zug, Handel mit Produkten und Verbrauchsgütern usw. (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1979, S. 3699). Colin Croft, Präsident, und David Gordon Armitage sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den VR, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden gewählt: Christopher James Gillam, britischer Staatsangehöriger, in Ilkley, West Yorkshire (GB), Präsident, und Ronald James Starkey, britischer Staatsangehöriger, in Bradford, West Yorkshire (GB).

10. November 1980
Trammo Petroleum AG, in Zug (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1980, S. 2638/39). Einzelunterschrift wurde erteilt an Mauricio Martins da Silva, amerikanischer Staatsangehöriger, in Gerrards Cross, Buchs (GB); Robert Jeffreys, amerikanischer Staatsangehöriger, in Beaconsfield, Buchs (GB), und Edward M. Brennan, amerikanischer Staatsangehöriger, in Westwood, New Jersey (USA).

10. November 1980
7 Production, in Zug, Produktion von Filmen usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1979, S. 3119). Christine Raschle und Brigitta Tschol-Raschle sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Heinrich Raschle-Küffer, bisher Präsident, ist nun einziger Verwaltungsrat, weiterhin mit Einzelunterschrift.

10. November 1980
Kolimo Immobilien AG, in Zug (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3839). Kollektivprokura zu zweien erweitert im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Zugermatt Immobilien AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Immobilien usw. (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3839). Kollektivprokura zu zweien, erweitert im Sinne von Art. 459 Abs. 2 OR, wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
WAO Handels & Verwaltungs AG, in Baar, Tätigung von Handels- und Finanzgeschäften usw. (SHAB Nr. 217 vom 16. 9. 1980, S. 3055). Im Sinne von Art. 88 HRegV wird diese Firma von Amtes wegen aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **WAO Handels & Verwaltungs AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Augusto Facchinetti, von Cureglia, in Adlikon, einziger Verwaltungsrat.

10. November 1980
Boehringer Mannheim (Schweiz) AG, in Cham, Handel mit pharmazeutischen Erzeugnissen usw. (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1980, S. 1238). Harry von Saldern ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR wurde gewählt: Bernhard Kubitza, deutscher Staatsangehöriger, in Luxemburg. Die Prokura von Paul Mathys ist erloschen. Zum stellvertretenden Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt: Karl Oth, von Innertkirchen BE, in Seuzach.

10. November 1980
Lascom Laser und Computer Handels AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit, Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Produkten der Elektronik- und Computerbranche, von Lasern sowie von Geräten für die grafische Industrie; Kauf und Verkauf, Registierung und Verwertung von Immaterialgüterrechten, insbesondere von Patenten, Patentrechten und Markenschutzrechten sowie Erwerb und Gewährung von Lizenzen unter solchen Rechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Thomas Wartmann, von Bauma ZH, in Mülligen AG. Domizil: Baarerstrasse 43, c/o Rensch Treuhand, 6300 Zug.

10. November 1980
Nikoret A.G., in Zug, finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften usw. (SHAB Nr. 65 vom 17. 3. 1972, S. 692). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 4. September 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. November 1980
Musartus GmbH, in Zug, Betrieb eines Musikverlages usw. (SHAB Nr. 235 vom 8. 10. 1979, S. 3179). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Gesellschafterversammlung vom 9. Juni 1980 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

10. November 1980
Multindustria Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 7. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen, insbesondere an Industriegesellschaften, sowie Finanzierungen auf internationaler Basis. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Rolf Fischer, von Zürich und Jonen AG, in Forch, Gemeinde Maur ZH. Domizil: Artherstrasse 12, c/o Peterhans Trenhand AG, 6301 Zug.

10. November 1980
Vibroflotation Grundbau AG, in Zug, Herstellung von Spezialbaugeräten usw. (SHAB Nr. 96 vom 25. 4. 1980, S. 1371). Dr. Peter Widmer, einziger Verwaltungsrat, wohnt nun in Zumikon.

10. November 1980
Marc Rich & Co. Grain AG (Marc Rich & Co. Grain Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. November 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Rohwaren aller Art und anderen Gütern auf internationaler Basis, insbesondere mit Getreidesorten aller Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Rudolf Mosimann, von Lauperswil, in Zug. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Edi Egloff, von Wettingen, in Menzingen. Domizil: Gotthardstrasse 3 (eigene Büros), 6300 Zug.

10. November 1980
Conbree AG, in Zug, Import und Export von sowie Transithandel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1976, S. 2082). Dr. Peter Widmer, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zumikon.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

10 novembre 1980
Gino Pasini, à Sâles, exploitation d'une boulangerie-pâtisserie, épicerie (FOSC du 18. 3. 1980, no 65, p. 885). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

10 novembre 1980
Société électrothermique de La Tour-de-Trême, à La Tour-de-Trême, société anonyme (FOSC du 10. 9. 1979, no 211, p. 2900). Robert Pâquis, d'origine française, à Chambourcy (F), est nommé administrateur, avec signature collective à deux. Christian Dambrine, de et à Paris (F) (déjà inscrit comme président), devient administrateur, avec signature collective à deux. Yves-Georges Leclère, d'origine française, actuellement domicilié à Avon (F) (inscrit comme administrateur-délégué), est nommé président, avec signature individuelle. Gilbert Nielsen a démissionné; sa signature est radiée.

10 novembre 1980
Grands Magasins Innovation Bulle S.A., à Bulle (FOSC du 17. 10. 1979, no 243, p. 3290). La signature de Paul Mermoud, fondé de procuration, est radiée. Nouveau fondé de procuration: Bernhard Buechler, de Santa Domenica, à Bretigny-sur-Morrens; il signe collectivement à deux.

Bureau de Châtel-St-Denis

10 novembre 1980
Marie Réalini, à Châtel-St-Denis, exploitation de l'Hôtel des Trois Rois (FOSC du 26. 2. 1932, no 47, p. 487). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 novembre 1980
Gérald Déglise, à Attalens, ferblanterie, couverture (FOSC du 25. 2. 1974, no 46, p. 529). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, par suite de départ du titulaire.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

10 novembre 1980
Teleessor SA, précédemment à Fribourg, société anonyme (FOSC du 27. 1. 1978, p. 272). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 novembre 1980, la société a décidé de transférer son siège à Domdidier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but d'acheter et de vendre, de réparer, d'installer et d'assurer la distribution de tous appareils électriques et électroniques et de leurs accessoires, notamment d'appareils de radio, de télévision, de photographie, de cinéma, d'enregistrement et de diffusion audio-visuel et de tous articles se rapportant à la transmission et à la reproduction du son et de l'image. La société peut prendre des participations dans d'autres entreprises. Les statuts originaires portent la date du 21 février 1977. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune. Lors de la constituiôn, Gilbert Goetschmann a apporté divers appareils et machines selon inventaire au 1er février 1977 pour le prix de fr. 18 934.50, dont fr. 18 000 imputés sur le capital. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres: Louis Guerry, de Les Friques, à Domdidier, président, et Francis Marchand, de Vugelles-La Mothe, à Fribourg, membre. La société est engagée par la signature individuelle des deux administrateurs. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications aux actionnaires sont adressées par lettre recommandée aux actionnaires. Domicile légal: dans ses propres locaux, 1564 Domdidier.

10 novembre 1980
Société de laiterie de Cugy, à Cugy, société coopérative (FOSC du 3. 11. 1975, p. 2925). Roger Bersier, de et à Cugy, a été nommé président, avec signature collective à deux. Martin Bersier, démissionnaire, ne fait plus partie du comité; sa signature est radiée.

Bureau de Fribourg

10 novembre 1980
Gryss Holding S.A., à Fribourg (FOSC du 17. 10. 1980, no 244, p. 3392). Othmar Rey, Paul Castella, Hubert Testeyuide et Christian Rey ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Simon Grandjean, administrateur (inscrit), est nommé président; Max Graf, n'est plus vice-président, il reste administrateur. Claude Greder, de et à Genève, est nommé administrateur et vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

10 novembre 1980
Moduga S.A., à Fribourg, c/o Me Michel Torche, rue St-Pierre 20. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 novembre 1980. But: l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, la location et le leasing de toutes matières premières, produits manufacturés et marchandises, notamment dans le domaine du textile. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres. Jacques Rottenberg, de Genève, au Grand-Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

10 novembre 1980
Irti S.A., à Fribourg, acquérir, mettre en valeur des brevets (FOSC du 24. 7. 1980, no 171, p. 2483). Charles Dupont, de Bex, à Lutry, a été nommé administrateur et vice-président avec signature collective à deux.

10 novembre 1980
Sarintra S.A., à Fribourg, affaires immobilières, etc. (FOSC du 15. 2. 1978, no 38, p. 476)
Société Immobilière Frimo S.A., à Fribourg (FOSC du 22. 11. 1979, no 274, p. 3687)
Procuration collective à deux avec pouvoir d'aliéner et de grever des immeubles, a été conférée à Fritz Goll, de et à Zurich.

10 novembre 1980
H. Deillon S.A., à Fribourg, commerce de cuirs, etc. (FOSC du 13. 12. 1978, no 292, p. 3847). Le président Henri Deillon est décédé; ses pouvoirs sont radiés. Bernard Deillon, administrateur (inscrit), est nommé président et continue à signer individuellement.

10 novembre 1980
Ingalls S.A., à Fribourg, exploitation de toutes espèces de fer, etc. (FOSC du 26. 1. 1977, no 21, p. 275)
Interpomme S.A., à Fribourg, préparation et vente de produits alimentaires notamment de pommes de terre, etc. (FOSC du 25. 1. 1979, no 20, p. 250)
Monroe S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 15. 2. 1978, no 38, p. 476)
S.A. Monroe Auto Equipment International, à Fribourg, pièces et accessoires de véhicules, etc. (FOSC du 15. 2. 1978, no 38, p. 476)
L'administrateur Dr Peter Widmer est maintenant domicilié à Zumikon.

10 novembre 1980
Association pour la protection des crédits en liquidation, à Fribourg, société coopérative (FOSC du 24. 8. 1976, no 197, p. 2428). La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Büro Tafers (Bezirk Sense)

10. November 1980
Handlung Zurkinden-Bertschy, in Düdingen, Spezereihandlung, Einzelfirma (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1949, S. 3256). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

10. November 1980
Candino Watch Co. AG, in Herbetswil, Fabrikation von Ankeruhren und elektronischen Uhren, Handel mit Uhren usw. (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1979, S. 956). Die Prokuren von Fritz Müller, Willy Meyer und Jean-Marc Lauener sind erloschen.

Büro Olten-Gösgen in Olten

10. November 1980
Carrosserie Max Roth-Wirz, in Olten (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1559). Neuer Sitz: Dulliken, Bodenackerstrasse. Erweiterte Geschäftsnatur: Betrieb einer Autokarosserie-, -spritz- und -reparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen.

10. November 1980
M. Santschi, in Däniken (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977, S. 3171). Neuer Sitz: Niedergösgen, Mühledorfstrasse 61. Der Inhaber Max Santschi wohnt nun in Niedergösgen. Die Geschäftsnatur besteht nur noch aus dem Messerschleifservice und dem Verkauf von Messern.

10. November 1980
Samago M. Santschi, in Däniken, Reinigungsmittel usw. (SHAB Nr. 231 vom 3. 10. 1977, S. 3171). Neuer Sitz: Niedergösgen, Mühledorfstrasse 61. Der Inhaber Max Santschi wohnt nun in Niedergösgen.

10. November 1980
Schneeberger Kork AG, in Dulliken (SHAB Nr. 265 vom 11. 11. 1977, S. 3619). Die Unterschrift des Vizedirektors Fritz Schneider ist erloschen.

10. November 1980
Baugesellschaft Walterswil AG, in Olten (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1979, S. 155). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun durch Verrechnung mit Forderungen im Betrage von Fr. 10 000 voll liberiert.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

Berichtigungen
Shelili AG, in Basel (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3724). Der Vizepräsident und Delegierte heisst richtig: Mohammed Mehdy Douraghy.

EG – Konditoren Basel, Einkaufszentrale des Schweiz. Konditorenmeister-Verbandes, in Basel (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1980, S. 3724). Richtige Schreibweise der Genossenschaft: **EG – Konditoren Basel, Einkaufszentrale des Schweiz. Konditormeister-Verbandes.**

7. November 1980
Cisa Chausson International SA, in Basel, Vertretung ausserhalb von Frankreich der Interessen der «Société Anonyme des Usines Chausson» usw. (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1980, S. 2984). In der Generalversammlung vom 27. 8. 1980 hat die Gesellschaft gemäss Vertrag vom gleichen Tag die Fusion mit der «Société Financière Chausson SA», nun «Chausson International SA», in Basel, beschlossen, welche sämtliche Aktiven und Passiven der «Cisa Chausson International SA», nach Massgabe von Art. 748 OR und aufgrund der Bilanz per 31. 12. 1979 übernimmt. Die «Cisa Chausson International SA» ist infolgedessen aufgelöst. Nachdem alle Gläubiger befriedigt und sichergestellt worden sind, ist die Löschung der Firma angemeldet worden. Diese kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlt.

7. November 1980
F. Gottlieb-Röhmer, in Basel, Personalvermittlung für das Glas- und Gebäudereinigungsgewerbe (SHAB Nr. 160 vom 12. 7. 1967, S. 2375). Firma nun: **F. Gottlieb.** Unterschrift Olga Gottlieb, Zeichnungsberechtigte, erloschen.

7. November 1980
Pawert-SPM AG, in Basel, Maschinen usw. (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3108). Grundkapital von Fr. 50 000 nun voll liberiert.

7. November 1980
Coop Immobilien AG San Vitale, in Basel (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1978, S. 2968). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Thuli, Präsident, und Markus Häner, Vizepräsident; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Gianni Vigini, von und in Genestrerio. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Carlo Agustoni, von und in Morbio Inferiore, und Carlo Lazzarotto, von Russo, in Arbedo-Castione. Antonio Limoni, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Onorino Malacrida, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratssekretär (Mitglied).

7. November 1980
Belgast AG, in Basel, gastgewerbliche Betriebe usw. (SHAB Nr. 122 vom 28. 5. 1980, S. 1805). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Martin Zoller; Unterschrift erloschen. Dieter K. Unold, bisher Verwaltungsratspräsident, zeichnet nun als einziger Verwaltungsrat einzeln.

7. November 1980
Schweizer Annoncen AG «ASSA» Schweizerische Werbegesellschaft, Zweigniederlassung in Basel (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1980, S. 1929), mit Hauptsitz in Zürich. Unterschrift Ezio Battaglieri, Vizedirektor, erloschen. Alain-Robert Jaquet, Verwaltungsratsvizepräsident und Verwaltungsratsdelegierter, sowie Gérald Hellé, Vizedirektor, wohnen nun in Veyrier.

7. November 1980
Weitnauer Trading Company Ltd, in Basel (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1980, S. 2244). Prokura Charly Müller erloschen.

7. November 1980
Transline AG, in Basel, Transporte usw. (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1977, S. 1100). Domizil nun: Efringerstrasse 18, bei Continentale, Internationale Transport AG, Filiale Basel. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Urs Schädeli; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Werner Zbinden, von Guggisberg, in Allschwil.

7. November 1980
Basler Koks AG in Liq., in Basel (SHAB Nr. 49 vom 28. 2. 1980, S. 671). Liquidation beendigt. Die Löschung kann noch nicht erfolgen, da die Zustimmungen der Eidgenössischen Steuerverwaltung und der Wehrsteuerverwaltung Basel-Stadt fehlen.

7. November 1980
Bourcart Treuhand AG, in Basel (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1978, S. 1528). Francis Albert Arm, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor zu zweien.

7. November 1980
Solsano Basel Immobilien AG, in Basel (SHAB Nr. 211 vom 9. 9. 1976, S. 2588). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Müller, Sekretär, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratssekretär (Mitglied) mit Unterschrift zu zweien neu: Erhard Schultheiss, von Feuerthalen, in Kaiseraugst.

7. November 1980
Tebuba, F. Burger, in Basel, Waren aller Art (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1974, S. 637). Domizil nun: Feldbergstrasse 137.

7. November 1980
Arnold Urech, in Basel, elektrische Apparate usw. (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1969, S. 1981). Domizil nun: Sevogelstrasse 117.

7. November 1980
Taeping-Handels AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1980, S. 281). Domizil nun: Theaterstrasse 7.

7. November 1980
Paul Ulrich, in Basel, Musikinstrumente usw. (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1979, S. 2997). Geschäftsnatur nun: Handel mit Musikinstrumenten und Reparaturen.

7. November 1980
Aktiengesellschaft für Finanzierungen und Beteiligungen, in Basel (SHAB Nr. 292 vom 13. 12. 1979, S. 3909). Statutenänderung: 31. 10. 1980. Erhöhung des Grundkapitals von Fr. 750 000, durch Ausgabe von 1250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, auf Fr. 2 000 000, voll liberiert; 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Erhöhungskapital durch Verrechnung liberiert.

7. November 1980
Brooks & Mack Consultants AG, in Basel, Organisation von Ausstellungen usw. (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1978, S. 3691). Statutenänderung: 5. 11. 1980. Firma nun: **Mack Brooks Exhibitions AG (Mack Brooks Exhibitions Ltd).** Heinz Paul Lindenmann, einziger Verwaltungsrat, zeichnet nun auch als Direktor einzeln.

7. November 1980
P. Ammann AG Vermessungs- und Bauingenieurbureaux, Basel, in Basel, Engelgasse 83a, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 5. 11. 1980. Zweck: Betrieb von Vermessungs- und Bauingenieurbüros. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, verwalten und veräussern und sich an anderen Gesellschaften und Unternehmungen, die gleiche, ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen, beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Übernahme: Aktiven von Fr. 161 879.10 und Passiven von Fr. 16 612.15 des im Handelsregister nicht eingetragenen, von Peter Ammann, in Basel, geführten Geschäfts gemäss Bilanz per 1. 1. 1980 zum Preis von Fr. 145 266.95, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Karl Ammann, von Basel, in Birsfelden, mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien: Hans Bär, von Vordemwald, in Pratteln.

7. November 1980
Goffredo Lörtscher AG Innenarchitekten, in Basel, Amerbachstrasse 45, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 6. 11. 1980. Zweck: Handel mit und Herstellung von Mobiliar und Einrichtungsgegenständen mit Einschluss von Büromaschinen sowie Übernahme von Vertretungen auf diesem Gebiet; Erbringung von Dienstleistungen auf dem Gebiet der Innenarchitektur, namentlich Planung, Gestaltung und Organisation von Büro-, Verwaltungs- und anderen Arbeitsplatzeinheiten, insbesondere von Arztpraxen, sowie Objektmöblierung. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften an- und verkaufen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört an: Goffredo Vernerio Lörtscher, von Basel und Wimmis, in Allschwil, mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien: Helga Esther Lörtscher, von Basel und Wimmis, in Allschwil.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

10. November 1980
Rhenintra AG, in Schaffhausen, Immobiliengesellschaft (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1978, S. 477). Prokura zu zweien, ausgedehnt auf die Veräusserung und Belastung von Grundstücken im Sinne von Art. 459 OR, wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Solsano Schaffhausen Immobilien AG, in Schaffhausen (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1979, S. 3377). Ernst Müller, Sekretär, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Erhard Schultheiss-Rudin, von Feuerthalen, in Kaiseraugst, gehört als Sekretär mit Unterschrift zu zweien neu dem VR an.

10. November 1980
AVL AG, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Mess- und Prüfgeräten für technische, medizinische und biochemische Zwecke usw. (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1980, S. 1562). Hans Peter Wyss, Prokurist, wohnt nun in Schleitheim.

10. November 1980
Reiseartikel-Traveller AG, in Schaffhausen, Herstellung und Vertrieb von Koffern und Lederwaren (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1978, S. 5). Der Bezirksrichter Schaffhausen hat durch Urteil vom 29. Oktober 1980 über die Gesellschaft den Konkurs eröffnet; die Gesellschaft ist aufgelöst.

10. November 1980
Hans G. Sulzer, Inhaber H. + J. Sulzer, in Schaffhausen, Sanitär- und Heizungsinstallationen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 167). Der Gesellschafter Johannes Sulzer wohnt nun in Schaffhausen.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

10. November 1980
Vidco AG, Video-Coiffure, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. November 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verkauf und Vermietung von Schulungsprogrammen für das Coiffeurgewerbe sowie Verkauf von Coiffeurbedarfsartikeln. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften kaufen oder verkaufen. Voll einbezahltes Grundkapital Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Paul Jung, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Mohamed B'chir, tunesischer Staatsangehöriger, in Gossau SG. Geschäftsadresse: Burgstrasse 82, 9000 St. Gallen.

10. November 1980
Ralph P. Baumann AG, in Wil, Übernahme von Beteiligungen aller Art usw. (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1980, S. 2000). An der Generalversammlung vom 7. November 1980 wurde die Firma geändert in: **Baumann Handels und Finanz AG.** Zweck ist nun: Kauf und Verkauf, sowie Vermittlung von Immobilien; Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen, Finanzierungen sowie Handel mit und Vermittlung von Gütern und Dienstleistungen. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Prokura von Rainer N. Filthaut ist erloschen. Ruth Baumann-Rieser führt anstelle der Prokura nun Einzelunterschrift. Neue Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 52, 9500 Wil.

10. November 1980
Baumann Treuhand AG, in Wil. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 7. November 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Ausführung von Dienstleistungen im Treuhandfach, wie Erstellen von Buchhaltungen, Steuer- und Wirtschaftsberatung; Beratung in den Bereichen Planung und Unternehmensführung, Übernahme von Kontrollstellmandaten, Kauf und Verkauf sowie Verwaltung von Liegenschaften. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlageverträgen vom 7. November 1980 49 Aktien zu Fr. 1000 der «Ralph P. Baumann AG», in Wil, zum Preise von Fr. 49 000, welcher vollumfänglich an das Grundkapital angerechnet wird. Im weiteren beabsichtigt die Gesellschaft nach erfolgter Gründung die Übernahme eines Tischcomputers inklusive allfälliger Peripheriegeräte zum Höchstpreis von Fr. 7500. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Ralph P. Baumann, von Herisau, in Kirchberg SG. Einzelprokura wurde erteilt an: Ruth Baumann-Rieser, von Herisau, in Kirchberg SG, und Beat Schmutz, von Vechigen, in Wil SG. Geschäftsadresse: St. Gallerstrasse 52, 9500 Wil.

10. November 1980
Gallimo Immobilien AG, in Rorschach (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3828). Erweiterte Kollektivprokura zu zweien gemäss Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Gallintra AG, in St. Gallen, Erwerb, Überbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1979, S. 3207). Erweiterte Kollektivprokura zu zweien gemäss Art. 459 Abs. 2 OR wurde erteilt an Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Hänl-Prolectron AG, in Wil (SHAB Nr. 133 vom 10. 6. 1980, S. 1969). Der Prokurist Hermann Studer wohnt nun in Wängi.

10. November 1980
Orgama Management AG, in Altenrhein, Gemeinde Thal (SHAB Nr. 244 vom 17. 10. 1980, S. 3393). Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Dr. Albert Lardelli, von Poschiavo, in Chur.

10. November 1980
Schneider & Cie. A.G. Internationale Transporte, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 104 vom 5. 5. 1980, S. 1505), mit Hauptsitz in Basel. Jörg Markus Rüegg, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor kollektiv zu zweien.

10. November 1980
Quality Dress Marketing AG, in St. Gallen, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 231 vom 2. 10. 1980, S. 3233). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

10. November 1980
Löwen Niederuzwil AG, in Uzwil, aufgelöste Gesellschaft (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1980, S. 2281). Nachdem die Zustimmungen der Eidgenössischen und Kantonalen Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

10. November 1980
R. & V. Liebherr, in St. Margrethen. Rainer William Liebherr und Veronika Liebherr, beide von Oberhelfenschwil, in St. Margrethen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. November 1980 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Gesellschafterin Veronika Liebherr. Handel mit Spitalbedarfsartikeln und Holzwaren sowie technischen Neuheiten. Brüggershof 1553, Post 9424 Rheineck.

10. November 1980
Heiniger Peter, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants Grütli (SHAB Nr. 207 vom 5. 9. 1979, S. 2857). Der Firmainhaber Peter Heiniger wohnt nun in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald.

10. November 1980
Martin Gehrig, in Ganterschwil. Inhaber der Firma ist Martin Gehrig, von Degersheim, in Ganterschwil. Die Firma erteilt Einzelunterschrift an Gisela Gehrig-Sterzing, von Degersheim, in Ganterschwil. Mechanische Werkstätte und Reparatur von Landmaschinen. Dorf, 9608 Ganterschwil.

10. November 1980
R. Lanker Transporte, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Inhaber der Firma ist Rudolf Lanker, von Speicher, in Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Ausführung von Warentransporten. Ergeten, 9203 Niederwil.

10. November 1980
Johann Da Rin, in Nesslau, Baumwollzwirnerei (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1963, S. 66). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. November 1980
Christine Haas, in St. Gallen, Betrieb des Restaurants «Edelweiss» (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2900). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. November 1980
Pro. Com. – Promozione Commerciale – S.R.L., Rom, Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma hat die Gesellschaft mit beschränkter Haftung «Pro. Com. – Promozione Commerciale – S.R.L.», mit Hauptsitz in Rom (I), eingetragen am 14. Januar 1980 beim Zivil- und Strafgericht Rom, Abteilung Handelsgesellschaften (Tribunale civile e penale, cancelleria società commerciali), gemäss Beschluss des VR (Verwaltungsrates) vom 16. Oktober 1980 in St. Gallen eine erste Zweigniederlassung errichtet. Die Statuten datieren vom 11. Dezember 1979. Dauer der Gesellschaft bis 31. 10. 2010, kann durch die Gesellschafterversammlung verlängert werden. Zweck: Förderung und Verkauf von, sowie Import- und Exporthandel mit fertigen und halbfertigen Agrarprodukten, Lebensmitteln, Industrieerzeugnissen sowie Gütern und Produkten im Zusammenhang mit dem zivilen und industriellen Bauwesen; Übernahme von Beteiligungen auf dem Gebiet des Tourismus, Führung von Reisebüros usw. Stammkapital Lit. 20 000 000, eingeteilt in je eine Stammeinlage zu Lit. 18 000 000 und Lit. 2 000 000, welches mit Lit. 6 000 000 liberiert ist. VR: 1 bis 3 Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied an: Valentino Benedetti, italienischer Staatsangehöriger, in Rom (I). Einzelprokura wurde erteilt an Vinicio Fioranelli, italienischer Staatsangehöriger, in Herisau, Geschäftsführer. Geschäftsadresse: Schreinerstrasse 7, 9000 St. Gallen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

10 novembre 1980
Dionea AG, in liquidazione, in Coira, immobili, ecc., società sciolta e liquidata (FUSC del 24. 10. 1980, n. 250, p. 3480). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

10 novembre 1980
Hallscon AG, in St. Moritz, partecipazioni (FUSC del 10. 7. 1979, n. 158, p. 2207). Nello Lavio, amministratore unico, dimissionario, è uscito; la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale: Laurent Du Pasquier, da Neuchâtel e Fleurier in Arosio.

10. November 1980
Bürke AG, Zweigniederlassung in Landquart, Gemeinde Igis, Mineralölprodukte usw. (SHAB Nr. 278 vom 27. 11. 1979, S. 3736). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Richard Picchetto ist erloschen.

10. November 1980
Fidazerhof AG, in Flims, Immobilien (SHAB Nr. 214 vom 12. 9. 1980, S. 3021). Neues Mitglied des Verwaltungsrates: Eugenia Capaul-Winistörfer, von und in Flims; sie zeichnet einzeln.

Aargau – Argovie – Argovia

10. November 1980
M. Salamoni jun., in Aarau, Kirchgasse 6, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Mario Salamoni, von Roggwil BE, in Aarau. Ferner führt Unterschrift zu zweien: Adelheid Acklin, von Herznach, in Aarau, Maler-, Tapezierer- und Isolationsarbeiten.

10. November 1980
Christian Schmid Immobilien, in Berikon, Höhenweg 320, Mutschellen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Christian Schmid, von Adelboden, in Berikon. Ferner führt Einzelprokura, ausgedehnt gemäss Art. 459 Abs. 2 OR: Hermine Schmid, von Adelboden, in Berikon. Kauf, Verkauf, Erstellung und Verwaltung von Liegenschaften.

10. November 1980
Typofot Foto Fischer 5605 Dottikon, in Dottikon (SHAB Nr. 271 vom 17. 11. 1972, S. 2972). Firma nun: **Foto-Atelier Fischer.**

10. November 1980
Compactus-Werk AG, in Mellingen, Archivanlagen usw. (SHAB Nr. 206 vom 3. 9. 1980, S. 2926). Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Hermann Rübig, deutscher Staatsangehöriger, in München (D). Verwaltungsratsvizepräsident mit Unterschrift zu zweien neu: Dr. Andreas Menzl, von Rapperswil SG, in St. Gallen. Gertrud Ingold, Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun zu zweien.

10. November 1980
W. P. Meier, in Obersiggenthal, Maschinen (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1976, S. 1935). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

10. November 1980
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Wölflinswil, in Wölflinswil (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1967, S. 1011). Geschäftsadresse: Oeligass 94. Statutenänderung: 26. 3. 1976. Zweck neu: Unterstützung der Mitglieder, Förderung der Landwirtschaft und Wahrung der Interessen der Konsumenten. Publikationsorgane: «Der Genossenschafter» und SHAB. Vorstand: 5 bis 7 Mitglieder. Aus Vorstand ausgeschieden: Josef Treier, Vizepräsident; Unterschrift erloschen. Vorstandsvizepräsident neu: Arthur Herzog, von und in Wölflinswil. Josef Bircher, bisher Verwalter, ist nun Geschäftsführer (Nichtmitglied). Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien, der Geschäftsführer einzeln.

10. November 1980
Solsano Dottikon Immobilien AG, in Dottikon (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2753)
Solsano Gebenstorf Immobilien AG, in Gebenstorf (SHAB Nr. 77 vom 1. 4. 1980, S. 1061)
Solsano Laufenburg Immobilien AG, in Laufenburg (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1980, S. 1473)
Solsano Oftringen Immobilien AG, in Oftringen (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2753)
Solsano Othmarsingen Immobilien AG, in Othmarsingen (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2753)
Solsano Reinach/AG Immobilien AG, in Reinach (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2753)
Solsano Strengelbach Immobilien AG, in Strengelbach (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1980, S. 5)
Solsano Wohlen/AG Immobilien AG, in Wohlen (SHAB Nr. 227 vom 28. 9. 1976, S. 2753)

Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ernst Müller, Sekretär; Unterschrift erloschen. Verwaltungsratsmitglied und Sekretär mit Unterschrift zu zweien neu: Erhard Schultheiss, von Feuerthalen, in Kaiseraugst.

10. November 1980
H. Grogg, in Aarau, Restaurant Aarauerstube und Rendez-vous (SHAB Nr. 305 vom 29. 12. 1976, S. 3755). Firma infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. November 1980
E. Grogg, in Aarau, Bahnhofstrasse 4, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Edith Grogg, von Melchnau, in Buchs AG. Restaurant Rendez-vous.

10. November 1980
Fenstra U. Antener, in Aarburg, Oltenerstrasse 165, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Ulrich Antener, von Eggiwil, in Aarburg. Ferner führt Einzelunterschrift: Olga Antener, von Eggiwil, in Aarburg. Energiespar- und Lärmschutzfenster und -türen für Renovationen und Neubauten.

10. November 1980
Pravapan AG, in Brunegg, Anlagen zur Erzeugung von Faserprodukten usw. (SHAB Nr. 262 vom 7. 11. 1980, S. 3648). Direktoren mit Unterschrift zu zweien neu: Raimund Jetzer, von Lengnau AG, in Obersiggenthal, und Heinz Jürgens, österreichischer Staatsangehöriger, in Lausanne.

10. November 1980
Josef Willi, in Wettingen, Landstrasse 36, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Willi, von Luzern, in Wettingen. Ferner führt Einzelunterschrift: Johanna Willi, von Luzern, in Wettingen. Hotel-Restauant Winkelried.

10. November 1980
Hans Meier-Hotz, in Würenlos, Grimmistal 23, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hans Meier, von Bäretswil, in Würenlos. Ferner führt Einzelunterschrift: Annemarie Meier, von Bäretswil, in Würenlos. Ausführung von Trax- und Baggerarbeiten.

10. November 1980
Aarintra AG, in Aarau, Liegenschaften (SHAB Nr. 132 vom 9. 6. 1978, S. 1824). Prokura zu zweien neu, ausgedehnt gemäss Art. 459 Abs. 2 OR: Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Rotodur, AG für Hartmetall- und Hartstoffwerkzeuge, in Aarau (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1974, S. 2685). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Ludwig Grüter, dessen Unterschrift erloschen ist, und Willi Metzger. Verwaltungsratsmitglied ohne Unterschrift neu: Bruno Kolb, von Feusisberg, in Suhr.

10. November 1980
Uebersee-Hölzer AG, in Aarau (SHAB Nr. 19 vom 24. 1. 1980, S. 266). Prokura Paul Marending erloschen.

10. November 1980
Ara-Immobilien AG, in Baden (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3828)
Ara «B» Immobilien AG, in Baden (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3828)

Prokura zu zweien neu, ausgedehnt gemäss Art. 459 Abs. 2 OR: Fritz Goll, von und in Zürich.

10. November 1980
Milchgenossenschaft Bözen, in Bözen (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1974, S. 1997). Aus Verwaltung ausgeschieden: Hans Pfister, Aktuar, und Otto Brack, Kassier; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Rudolf Heuberger, von und in Bözen, Aktuar, und Willi Frey, von und in Bözen, Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet mit Aktuar oder Kassier.

10. November 1980
Alfred Matti AG, in Lenzburg, Kunststoffe usw. (SHAB Nr. 151 vom 30. 6. 1972, S. 1730). Prokura Hilarius Brun erloschen. Prokura zu zweien neu: Rudolf Bandi, von Oberwil bei Büren, in Zürich.

10. November 1980
Reitschule und Pferdehandel Rossweid AG, in Schneisingen (SHAB Nr. 119 vom 23. 5. 1973, S. 1498). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Heinrich Gossweiler, Präsident; Unterschrift erloschen. Karl von Beusekom, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Einzelunterschrift neu: Ida Beintner, nun in Schneisingen, Verwaltungsratsmitglied.

10. November 1980
Eberle & Bürli AG, in Brugg, Autos, Autozugehör usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1979, S. 92). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Erwin R. Griesshammer, Präsident, und Werner Eberle; Unterschriften erloschen. Verwaltungsratsmitglieder neu: Bruno Derungs, von Trun, in Ennetbaden, und Ernst Fuchslin, von Brugg, in Birrhard; beide mit Unterschrift zu zweien, sowie Margot Blumer, von Engi, in Neuenhof, ohne Unterschrift. René Bürli, bisher Mitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident, jedoch nun einzeln.

10. November 1980
Walter Sommer, in Lenzburg, Gasthof zum Bären (SHAB Nr. 198 vom 25. 8. 1978, S. 2666). Firma infolge Geschäftsüberganges erloschen.

10. November 1980
BG-Form-Leuchten H. Bugmann, in Leuggern (SHAB Nr. 193 vom 20. 8. 1979, S. 2682). Unterschrift Ruth Bugmann erloschen.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

Nachtrag
Koblet AG Frauenfeld, in Frauenfeld (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1980, S. 3677). Domizil: Zürcherstrasse 187, 8500 Frauenfeld.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Mendrisio

6 novembre 1980
Roberto Papini, in Chiasso. Titolare della ditta individuale è: Roberto Papini, cittadino italiano in Chiasso. Consulenze tecniche e commerciali per la progettazione e la vendita di impianti industriali di ogni genere. Via Rinaldo Simen 9, 6830 Chiasso.

7 novembre 1980
Cento Club Helfin S.A., in Chiasso, la partecipazione finanziaria, ecc. (FUSC del 6. 5. 1977, n. 105, p. 1481). In scioglimento: 3. 11. 1980. Nuova ragione sociale: **Cento Club Helfin S.A. in liquidazione.** Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Paolo Rossi, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o Dott. Paolo Rossi, via Livio 5, 6830 Chiasso.

7 novembre 1980
STI Services for Textile Industrie Ltd., in Chiasso, prestare servizi nel campo della filatura, ecc. (FUSC del 10. 9. 1980, n. 212, p. 3000). Modifica statuti: 6. 11. 1980. Nuova ragione sociale: **STI Services for Textile Industry Ltd.**

7 novembre 1980
Blenheim Crystal S.A., in Chiasso, il commercio e la vendita di articoli di vetro, ecc. (FUSC del 16. 6. 1976, n. 138, p. 1712). In scioglimento: 5. 11. 1980. Nuova ragione sociale: **Blenheim Crystal S.A. in liquidazione.** Unico liquidatore è il precedente amministratore unico Marco Celoria, con firma individuale. Recapito della società in liquidazione: c/o avv. Pierfrancesco Campana, corso San Gottardo 35, 6830 Chiasso.

7 novembre 1980
Fisa S.A., in Chiasso. Nuova società anonima con statuti in data 5. 11. 1980. Scopo: import-export di abbigliamento per uomo-donna-bambino, calzature, pelletteria, accessori di moda, rivendita all'ingrosso. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratore unico con firma individuale è: Angelo Arigoni, da e in Vezia. Recapito: corso San Gottardo 84, 6830 Chiasso.

7 novembre 1980
Pluri Invest Holding S.A., precedentemente in Lugano (FUSC del 6. 12. 1976, n. 286, p. 3493). Modifica statuti: 28. 10. 1980. Nuova sede: Chiasso. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali e immobiliari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Gli statuti originali sono in data 6. 3. 1969. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Amministratrice unica con firma individuale è: Doris Glattfelder, da Märwil in Morbio Inferiore. Silvio Bassi, dimissionario, non è più amministratore unico; la sua firma è estinta. Recapito: c/o Studio commerciale e fiduciario Emanuele Romano, via Bossi 35, 6830 Chiasso.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

7 novembre 1980
Société d'Exploitation du Téléski de Plambuit, à Plambuit, commune d'Ollon, société coopérative (FOSC du 2. 2. 1970, p. 246). Adrien Vuilleumier et Jean Burkhard ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Daniel Burkhard, de Schwarzhäusern, à Lausanne, vice-président, et John Reuss, de Lausanne, à Plambuit, commune d'Ollon, secrétaire; lesquels engagent la société par leur signature collective à deux.

Bureau de Cully (district de Lavaux)

7 novembre 1980
Joseph Diemand, à Lutry, chauffage et ventilation (FOSC du 5. 8. 1980, p. 2625). Faillite du titulaire prononcée le 29 octobre 1980 par le président du Tribunal du district de Lavaux.

Bureau de Lausanne

7 novembre 1980
S.I. Rue de la Borde 17, à Lausanne, société anonyme, opérations immobilières (FOSC du 19. 7. 1966, p. 2323). Curt Ammann n'est plus administrateur; sa signature est radiée. L'administrateur Paul Illi est nommé président et continue à signer collectivement à deux.

7 novembre 1980
Lingerie-corseterie de Villamont, P. Matthey, à Lausanne (FOSC du 31. 1. 1977, p. 323). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 novembre 1980
Eldorado Shopping M. Sebban-Peter, précédemment à Montreux (FOSC du 21. 1. 1980, p. 221). Siège transféré à Lausanne, rue Saint-Laurent 36. Nouvelle raison de commerce: **Shopping Saint-Laurent M. Sebban-Peter.** Titulaire: Maurice Sebban-Peter, de France, à Lausanne. Nouveau genre d'affaires: commerce de montres, bijoux, cadeaux et articles de boutique.

7 novembre 1980
Traductions scientifiques Techtra S.A., à Lausanne (FOSC du 21. 10. 1976, p. 2982). Statuts modifiés le 5 novembre 1980. Nouveau but: traduction, notamment de textes scientifiques, techniques, industriels, juridiques; travaux d'impression; services d'interprètes.

7 novembre 1980
Paul Wyler, à Lausanne, commerce en gros de produits de parfumerie (FOSC du 30. 4. 1963, p. 1236). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

7 novembre 1980
WCT Wear Control Technology, à Lausanne, société anonyme, formation, assistance technique et mise à disposition de personnel spécialisé dans le domaine de la soudure d'entretien et de réparation (FOSC du 24. 10. 1980, p. 3481). Statuts modifiés le 5 novembre 1980. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 250 000 par l'émission de 200 actions au porteur de fr. 1000. Capital entièrement libéré: fr. 250 000, divisé en 250 actions au porteur de fr. 1000.

7 novembre 1980
Société immobilière Rosemont-Terrasse S.A., à Lausanne (FOSC du 31. 10. 1980, p. 3561). La présidente et déléguée Jole Ramella signe désormais collectivement à deux.

7 novembre 1980
Westhinder shipping and trading S.A., à Lausanne, affrètement de navires, commerce et représentation de matières premières et de produits (FOSC du 11. 7. 1980, p. 2342). Corinne Charlier n'est plus administratrice; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Philippe Desmeules, de Ropraz, à Chexbres.

Bureau de Morges

6 novembre 1980
MTS Distribution S.A., à Morges, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 octobre 1980. But: achat, vente, importation, exportation, distribution, conditionnement de tout matériel de musique, de cordes pour les instruments de musique, les articles de sport et la chirurgie. Capital entièrement libéré: fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 500 au porteur. Conseil d'un ou de plusieurs membres: Bernard Maillot, de France, à St-Didier au Mont d'Or (F), président, avec signature individuelle. Josette Wharry, de Niederurnen, à Morges, administratrice, et Edouard Knobel, de Schwyz, à Genève, administrateur; tous deux avec signature collective à deux. Publications: FOSC. Domicile légal: c/o Josette Wharry, chemin du Couchant 1.

Bureau de Nyon

30 octobre 1980
G. Poget, à Crans, fichiers, matériel de bureau (FOSC du 7. 8. 1975, p. 2179). Nouvelle raison individuelle: **Synoptic Service d'organisation, G. Poget.** Objet de l'entreprise modifié comme suit: création et distribution de fichiers ainsi que de tout autre matériel de bureau.

7 novembre 1980
Valdargent S.A., à Vich, affaires immobilières (FOSC du 30. 6. 1978, p. 2065). La société est dissoute depuis le 28 octobre 1980. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Valdargent S.A. en liquidation,** par la société Mandataria Révision S.A., à Lausanne, nommée liquidatrice avec signature individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Jacques Vuilleumier, démissionnaire, sont éteints. Adresse de la société en liquidation: chez Mandataria Révision S.A., rue St-Pierre 3, Lausanne.

Bureau d'Orbe

7 novembre 1980
Comptoir Agricole et Industriel d'Orbe S.A., à Orbe (FOSC du 17. 12. 1970, p. 2873). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 7 novembre 1980, cette société a modifié ses statuts sur le seul point suivant: But: la société a pour but le commerce en détail des combustibles solides et liquides, charbons et bois indigènes et étrangers de tous genres, huiles, benzines et pétroles. Elle pourra, en outre, acquérir tous immeubles, droits immobiliers ou mobiliers quelconques se rapportant à son activité. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau de Vevey

5 novembre 1980
Nouvelle Société d'assurance contre les pertes du bétail, à Blonay, société coopérative (FOSC du 16. 6. 1977, p. 1982). Le président Daniel Chabloz est domicilié à Montreux.

7 novembre 1980
Société Immobilière Solsano-Clarens S.A., à Montreux (FOSC du 29. 9. 1976, p. 2768). Le secrétaire Ernest Muller, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs sont éteints. Erhard Schultheiss, de Feuerthalen, à Kaiseraugst, est secrétaire, signant collectivement à deux.

7 novembre 1980
Société Immobilière de l'Hôtel de la Paix S.A. Montreux, à Montreux (FOSC du 9. 9. 1980, p. 2986), société dissoute dès le 30 octobre 1980. Liquidation opérée sous la raison: **Société Immobilière de l'Hôtel de la Paix S.A. Montreux, en liquidation,** par l'administrateur Serge Noirjean nommé liquidateur avec signature individuelle.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

5. November 1980
Claudia Hildbrand, Café Alpenrösli, in Gamsen, Gemeinde Brig-Glis. Inhaberin dieser Firma ist Claudia Hildbrand, von Gampel, in Brig-Glis. Restaurant mit Gastwirtschaft. Geschäftsadresse: alte Landstrasse 20.

5. November 1980
Imboden Roland, Eisenwaren-Haushaltsgeräte, in Randa. Inhaber dieser Firma ist Roland Imboden, von St. Niklaus, in Herbriggen. Handel mit Eisenwaren, Haushaltsartikeln und Geschenken.

5. November 1980
Arthur Kummer, Boutique Moderne, in Saas Fee. Inhaber dieser Firma ist Arthur Kummer, von und in Saas Balen. Verkauf von Textilien. Geschäftsadresse: Haus Gigi.

Bureau de St-Maurice

7 novembre 1980
Interconseils Finance & Management SA, précédemment à Zoug (FOSC du 13. 6. 1979, p. 1891). Le 16 octobre 1980 cette société anonyme a décidé de transférer son siège à St-Maurice. Les statuts originaires du 14. 11. 1975 ont été modifiés en ce sens et sur des points inédits. La société vise les conseil, financement et administration de tout ordre, spécialement le conseil, l'achat, la vente et l'administration d'immeubles et biens-fonds à l'étranger et l'activité d'ingénieur-conseil en travaux et transactions financières. Elle n'a en Suisse aucune activité autre que sa propre administration. Le capital social de fr. 50 000 est entièrement versé et divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Les publications paraissent dans la FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres. L'administrateur Emile F. Born a démissionné; sa signature est radiée. Nouvelle et unique administratrice avec signature individuelle: Eliane Mayor, d'Echallens, à Aigle. Signature individuelle est conférée à Gary Born, des USA, à Féchy. Domicile légal: chez Madeleine Gross. Bureau à Féchy, les Granges Neuves.

7 novembre 1980
H. Tritten et E. Pignat, à Vouvry, garage-atelier de réparations, société en nom collectif (FOSC du 9. 11. 1966, p. 3543). Cette société est dissoute, liquidée et radiée.

7 novembre 1980
Rebord et Duay SA, à Martigny. Nouvelle société anonyme. Statuts et convention d'apport du 15. 10. 1980. But: entreprise de menuiserie, ébénisterie et agencements d'intérieur; acquisition d'immeubles et toutes opérations et contrats convergents. Capital entièrement libéré: fr. 150 000, divisé en 150 actions de fr. 1000 au porteur. Apport, selon bilan au 31. 8. 1980, d'actifs et de passifs de la société en nom collectif «Jacques Rebord et Jean-Pierre Duay», à Martigny. Les actifs (caisse, banque, débiteurs, marchandises, travaux, machines, outillage, véhicules, mobilier et agencement) étant de fr. 278 386.65 et les passifs de fr. 90 149.20, l'actif net est de fr. 188 237.45, dont fr. 140 000 imputés sur le capital. Les publications paraissent dans la FOSC. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: Jacques Rebord, de et à Bovernier, président, et Jean-Pierre Duay, d'Orsières, à Martigny, membres; signant collectivement à deux. Route du Levant.

Bureau de Sion

6 novembre 1980
Gapac SA, à Sion, magasins d'articles d'artisanat (FOSC du 9. 10. 1978, no 236, p. 1301). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29. 9. 1979, la société a décidé de fusionner avec la société Slal SA, à Sion, sur la base d'un contrat de fusion dressé le 29. 9. 1980, aux termes duquel la société Slal SA, à Sion, reprend à titre universel, l'actif et le passif de la société «Gapac SA», conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31. 12. 1979, la société absorbante possédant déjà toutes les actions de la société absorbée. La société Gapac SA, à Sion, est dissoute.

6 novembre 1980
Slal SA (Slal AG), à Sion, toutes opérations commerciales, financières, etc. (FOSC du 14. 12. 1979, no 293, p. 3922). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 29. 9. 1980, la société a ratifié un contrat de fusion dressé le 29. 9. 1980, entre la société Slal SA, à Sion, et la société Gapac SA, à Sion (FOSC du 9. 10. 1978, no 236, p. 1301), aux termes duquel la société «Slal SA», à Sion, reprend, à titre universel, l'actif et le passif de la société Gapac SA, conformément aux dispositions de l'art. 748 CO et selon bilan au 31. 12. 1979. La société absorbante possédant déjà toutes les actions de la société absorbée, le capital n'est pas augmenté.

6 novembre 1980
Vicquéry Ernest, à Pont-de-la-Morge, commune de Sion, café-restaurant (FOSC du 26. 3. 1971, no 71, p. 716). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 novembre 1980
Caisse Raiffeisen de Venthône, à Venthône (FOSC du 27. 4. 1978, no 97, p. 1318). Roger Berclaz, vice-président, est décédé; sa signature est radiée. Charly Clivaz, de Randogne, à Venthône, a été nommé vice-président. Signature collective à deux du président, du vice-président, du secrétaire et du gérant.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

7 novembre 1980
L. Mariani, à Peseux, exploitation d'un bar discothèque, à l'enseigne «L. M. Bar» (FOSC du 27. 12. 1976, no 303, p. 3719). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau du Locle

7 novembre 1980
Willy Perret, aux Petits-Ponts, commune de Brot-Plamboz, magasin d'alimentation, fleurs et petits fruits, exploitation du Restaurant des Chasseurs aux Petits-Ponts (FOSC du 31. 1. 1975, no 25, p. 276). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

7 novembre 1980
Perret et Dubois, aux Petits-Ponts, commune de Brot-Plamboz. Willy Raymond Perret, des Ponts-de-Martel et La Sagne, aux Petits-Ponts, commune de Brot-Plamboz, et Paul André Dubois, de Buttes NE, aux Ponts-de-Martel, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er octobre 1980. Magasin d'alimentation, fleurs et petits fruits; exploitation du Restaurant «Les Bouleaux». Aux Petits-Ponts, commune de Brot-Plamboz.

Bureau de Neuchâtel

5 novembre 1980
Ask General Business Services SA, à Hauterive. Suivant acte authentique et statuts du 3 novembre 1980, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'importation, l'exportation, la représentation, la fabrication, l'achat, la vente et le commerce en tous genres de métaux précieux et de tous produits similaires ainsi que tous produits horlogers et machines-outils. La société peut assumer des participations et se charger d'opérations immobilières. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Il a été fait apport à la société de marchandises, soit de pièces d'horlogerie, selon inventaire et convention d'apports du 3 novembre 1980, pour un montant de fr. 56 323, dont fr. 50 000, imputés sur le capital. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles-Emile Charpilloz, de Bévilard, à Hauterive, président; Denis-Philippe Charpilloz, de Bévilard, à Saint-Blaise, vice-président; Antoine-Salim Khoury, de et aux USA, directeur. Les administrateurs et le directeur engagent la société par leur signature collective à deux entre eux. Locaux: Langschamps 28.

6 novembre 1980
Autosecours Neuchâtel, Claude Mosset, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Claude Henri Mosset, de Villiers NE, à Neuchâtel. Dépannage et transport de véhicules. Prébarreau 15.

7 novembre 1980
Geco-Gérances et Courtage S.A., succursale de Neuchâtel (FOSC du 15. 2. 1980, no 38, p. 530), avec siège principal à Lausanne. Raymond Lanfranchi est nommé administrateur, il reste directeur de la succursale; Bernard Dubey est nommé administrateur délégué, il reste directeur de la société et n'est plus secrétaire hors conseil; ils signent collectivement à deux.

Genf – Genève – Ginevra

6 novembre 1980
Bernachot & Cie, à Genève, société en nom collectif (FOSC du 11. 8. 1970, p. 1823). Objet actuel: commerce en gros d'articles de ménage et quincaillerie. Nouvelle adresse: 15, rue Joseph-Pasquier.

6 novembre 1980
de Blaireville & Mertenat, Sport, D. de Blaireville succ., à Carouge (FOSC du 12. 2. 1979, p. 455). Nouvelle raison de commerce: **de Blaireville, Sport.**

6 novembre 1980
«Fleuriste des Bergues» Marcelin Delaloye, à Genève (FOSC du 25. 3. 1974, p. 809). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 novembre 1980
Les Fils de G. Descombes, à Genève, commerce de combustibles, société en nom collectif (FOSC du 1. 12. 1967, p. 3963). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 novembre 1980
Laurent Giovagnoni, à Genève, 7, boulevard de Saint-Georges. Chef de la maison: Laurent Giovagnoni, d'Italie, à Onex. Entreprise de relations publiques.

6 novembre 1980
Pharmacie du centre commercial Caroll, Johanna Hayoz, à Lancy, Petit-Lancy, 18A, chemin de la Caroline, centre commercial Caroll. Chef de la maison: Johanna Hayoz, de Fribourg, à Bernex. Pharmacie.

6 novembre 1980
Entreprise François Oberson, à Carouge, maçonnerie (FOSC du 28. 10. 1976, p. 3067). Nouvelle adresse: 42, rue de la Filature. Le chef de la maison est maintenant domicilié à Veyrier.

6 novembre 1980
Gérald Pansier, à Genève, construction de systèmes automatiques pour portes de garages (FOSC du 12. 10. 1973, p. 2752). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 novembre 1980
Pidoux, Ney & Cie, à Genève, épicerie, etc., société en nom collectif (FOSC du 15. 8. 1966, p. 2610). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

6 novembre 1980
«Pharmacie des Banques» André H. Rosset, à Genève (FOSC du 16. 10. 1978, p. 3183). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 novembre 1980
Atelier d'architecture, J.-F. Roulin et M. Vianu, à Confignon, 39, chemin de Vuillonnex. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 5. 1980. Associés: Jean-François Roulin, de Pailly, à Confignon, et Micaela Vianu, de et à Duillier; lesquels signent collectivement à deux. Atelier d'architecture.

6 novembre 1980
Leo Schmid, à Genève, hôtel, etc. (FOSC du 28. 9. 1972, p. 2521). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

6 novembre 1980
Voiles Phi, Schagen & Cie, à Genève, 26, rue Merle-d'Aubigné. Société en nom collectif qui a commencé le 1. 1. 1980. Associés: Bernard Schagen, d'Onex, à Genève; Robert Graham, de Grande-Bretagne, à Collonge-Bellerive, et Pierre Ratajski, de et à Pregny-Chambésy. Fabrication et commerce de voiles pour bateaux.

6 novembre 1980
Tissot et Cie, à Genève, commerce de vins et spiritueux en gros, société en commandite (FOSC du 24. 6. 1968, p. 1364). L'associé indéfiniment responsable Gustave-Albert Tissot est décédé.

6 novembre 1980
Imprimeries Populaires, succursale à Genève (FOSC du 3. 4. 1980, p. 1099), entreprise ayant son siège à Lausanne. Procuration collective à deux, avec l'administrateur délégué, a été conférée à: Heinz Altenhöfer, de RFA, à Prilly; Luciano Antonietti, de Sessa, à Lausanne, et Jean-François Conrad, de Nods, à Vernier.

6 novembre 1980
Holding des Vins et Spiritueux SA, à Genève (FOSC du 24. 8. 1978, p. 2657). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 350 000 par l'émission de 300 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 350 000, entièrement libéré; divisé en 350 actions de fr. 1000 au porteur. Statuts modifiés le 3. 11. 1980.

6 novembre 1980
Société coopérative d'habitation Archamps-Cottage, à Genève (FOSC du 18. 11. 1976, p. 3317). Les pouvoirs de Marc Dusonchet sont radiés. Gilbert Friess, de Tauffelen, à Bardonnex, membre de l'administration, signe collectivement à deux.

6 novembre 1980
Centre d'Information et de Public Relations «CIPR», à Genève (FOSC du 19. 4. 1979, p. 1223). Pierre Ruttimann, Alain Jaquet, Sylvain Ferdman et Albert Trachsel ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que ceux de Martin Leu, sont radiés. Administration: Marc Payot, président; Jean-Claude Nicole, nommé vice-président; Jean-Jacques Zölly, Jean-Claude Delaude, secrétaire du conseil et directeur, et Michel Gutknecht, de Carouge, à Lancy, également directeur; lesquels signent collectivement à deux. Par suite de l'introduction d'une nouvelle dénomination, l'adresse est: 9, route des Jeunes.

6 novembre 1980
DAC Diffusion d'Art Contemporain SA, à Genève, 14, rue Marignac, chez Ronny Lévy. Nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 10. 1980. But: commerce, distribution, importation et exportation de lithographies, de peintures et de toutes œuvres d'art. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 500 actions de fr. 100 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Ronny Lévy, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1980
Eli Lilly Pars SA, à Lancy, produits pharmaceutiques et vétérinaires, etc. (FOSC du 6. 2. 1978, p. 372). Chahine Aghayan et Jean-Adrien Lachenal ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

6 novembre 1980
Ganro Investment Services SA, à Genève, toutes opérations financières, etc. (FOSC du 13. 10. 1980, p. 3340). La société est déclarée dissoute d'office en vertu des art. 731 CO et 86 ORC. Sa raison sociale devient: **Ganro Investment Services SA, en liquidation.** Liquidateurs: les administrateurs Farrokh Gandji, président et délégué, et Alain W. Rappard, secrétaire, avec signature collective à deux.

6 novembre 1980
Idecom SA, à Genève, 5, chemin Malombré. Nouvelle société anonyme. Statuts du 3. 11. 1980. But: importation, exportation et distribution de marchandises, conseils et études de marché. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Daniel Miazza, de Corbeyrier, à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle.

6 novembre 1980
Informatics SA, à Meyrin, produits et systèmes techniques à l'usage d'ordinateurs, etc. (FOSC du 19. 5. 1980, p. 1691). Donald Etienne n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Hansjörg Dolf, de Zurich, à Flims Dorf, est administrateur délégué avec signature collective à deux. L'administrateur Robert H. Sommers est maintenant domicilié à Westlake Village (USA).

6 novembre 1980
L. B. Finance SA, à Genève, opérations de placement, etc. (FOSC du 19. 9. 1980, p. 3095). Nouvelle adresse: 12–14, chemin Rieu.

6 novembre 1980
Rhodania Maritime SA, en liquidation, à Genève, transport de marchandises, etc. (FOSC du 2. 11. 1979, p. 3470). Jules Mergen n'est plus liquidateur; ses pouvoirs sont radiés. André Fortis, de Genève, à Lancy, est liquidateur avec signature individuelle.

6 novembre 1980
Sapos SA, à Genève, commerce et représentation de produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 14. 6. 1978, p. 1878). Anne-Marie Beer (décédée) n'est plus administratrice; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Giorgio Russi, d'Italie, à Rome (I), président; Cyril-François Uthemann, jusqu'ici vice-président et directeur, nommé délégué; Georges Uthemann, nommé vice-président; Enrico Dollfus, secrétaire, et Andrea Gotti Lega, d'Italie, à Rome (I). Signature individuelle de Giorgio Russi, Cyrill-François Uthemann, et Georges Uthemann ou collective à deux d'Enrico Dollfus et Andrea Gotti Lega.

6 novembre 1980
Sodexim, Société d'Expertises immobilières SA, à Genève (FOSC du 16. 10. 1979, p. 3276). Tito Tettamanti, Michel Heurteux, Gianfranco Antognini et Alain-Claude Marlin ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

6 novembre 1980
Susulu SA, à Genève, acquisition et vente de tous immeubles, etc. (FOSC du 16. 3. 1979, p. 839). Jean Patry n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Henry Senger, d'Iselwald, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 23, quai des Bergues, chez Brolliet et Cie.

6 novembre 1980
Swiss Overseas Engineering Company, à Genève, direction de constructions de toute nature à l'étranger, société anonyme (FOSC du 9. 6. 1980, p. 1954). Signature collective à deux a été conférée à Ernst Braem, d'Engi, à Amden, directeur.

6 novembre 1980
Bonafide Financière et Fiduciaire SA, succursale de Genève, 29, rue de Montbrillant, de «Bonafide Finanz- und Treuhand AG (Bonafide Financière et Fiduciaire SA)», à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 19. 5. 1980, p. 1686). But: opérations financières et fiduciaires: Signature individuelle d'Oskar Küng, de Gebenstorf, à Pregny-Chambésy, administrateur. Procuration individuelle limitée aux affaires de la succursale de Dominique Brasier, de Carouge, à Pregny-Chambésy.

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

306481. Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1980.
Alfred Vogel, Hätschen, **9053 Teufen AR.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181242.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Mai 1980 an.

Kaffee-Extrakt. (Int. Kl. 30)

BAMBU

306482. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1980.
Abex Corporation, 530 Fifth Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182502.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Mai 1980 an.

Ventile für hydraulische Steuersysteme, nämlich spulenförmige Verteilventile, Druckverminderventile, Rückschlagventile, Entlastungsventile, Druck-Stoss-Ausgleichsventile, gesteuerte Verteilventile, elektrostatische Ventile, Solenoidventile, solenoidgesteuerte Ventile für hydraulische Anlagen; hydraulische Brennofen-Antriebe, automatische Stangenziehmaschinen, hydraulische Pressen, hydraulische Maschinen für Richtwerkstätten, hydraulische Kippgetriebe für Schmelztiegel und Öfen, hydraulische Heber, Kraftübertragungsgeräte für drehbare runde Öfen, hydraulische Schubvorrichtung für Metallbarren, hydraulische Lehmförderapparate, hydraulische Winden, hydraulische Zylinder, Kolben und Stössel, hydraulische Pumpen, hydraulische Kraftерzeugungsanlagen und hydraulisch arbeitende Mechanismen für elektrische Steuertableaux. (Int. Kl. 7, 11)

DENISON

306483. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1980.
JLG Industries, Inc., 1 JLG Drive, **McConnellsburg** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Mechanisch, hydraulisch oder elektromagnetisch angetriebene Vorrichtungen zum Anheben von Hebeplattformen für Laster und von Arbeitsplattformen, Hebebühnen, Hebemaschinen, Hebevorrichtungen zum Beschicken und Bedienen von Maschinen, Hebevorrichtungen für Schwebeplattformen, Scherenhebebühnen. (Int. Kl. 7)

JLG SIZZOR

306484. Hinterlegungsdatum: 23. Mai 1980.
JLG Industries, Inc., 1 JLG Drive, **McConnellsburg** (Pennsylvanien, USA). – Fabrikation und Handel.

Verfahrbare Krane für die Industrie, Laufkrane, Tor- bzw. Portalkrane, Überladekrane, Montagekrane, Verladebrücken, Stapelkrane, Drehkrane, Auslegerkrane, Fahrzeugkrane, Automobilkrane, Schwimmkrane. (Int. Kl. 7, 12)

PANOVIEW

306485. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1980.
Coop Schweiz, Thiersteinerallee 12, **4053 Basel.** – Handel.

Italienische Weine (St. Magdalener). (Int. Kl. 33)

TORGGEL-GOLD

306486. Hinterlegungsdatum: 27. Mai 1980.
Effems AG (Effems S.A.) (Effems Ltd.), Industriestrasse 20, **6301 Zug.** – Fabrikation und Handel.

Konfiseriewaren. (Int. Kl. 30)

KLICKER

306487. Data del deposito: 27 maggio 1980.
Farmitalia Carlo Erba – S.p.a., Via Carlo Imbonati 24, **Milano** (Italia). – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, medicinali e veterinari. (Cl. int. 5)

CYCLOBLASTIN

306488. Data del deposito: 27 maggio 1980.
Farmitalia Carlo Erba – S.p.a., Via Carlo Imbonati 24, **Milano** (Italia). – Fabbricazione e commercio.

Prodotti farmaceutici, medicinali e veterinari. (Cl. int. 5)

CYCLOSTIN

306489. Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1980.
Amax Inc., Amax Center, **Greenwich** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181060.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Juni 1980 an.

Schwefelhaltige Kupferlegierungen. (Int. Kl. 6)

AMSULF

306490. Hinterlegungsdatum: 3. Juni 1980.
Mitsui Pharmaceuticals, Incorporated, 12–2, Nihonbashi 3-chome, Chuo-ku, **Tokio** (Japan). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Zahnfüllmittel und Abdruckmassen für zahnärztliche Zwecke; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren. (Int. Kl. 5)

MIFUROL

306491. Date de dépôt: 30 avril 1980.
Sony Overseas S.A., Oberneuhofstrasse 3, **6340 Baar.** – Fabrication et commerce.

Appareils stéréophoniques portatifs et pour véhicules, notamment appareils comprenant un récepteur radio et/ou un amplificateur et/ou un enregistreur. (Cl. int. 9)

FREEDOM

306492. Hinterlegungsdatum: 14. Mai 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Produkte, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

SANDONORM

306493. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1980.
Werner Stricker AG, 3053 Münchenbuchsee; Postadresse: Alpenblickstrasse 13, 3052 Zollikofen. – Fabrikation und Handel.

Veterinärprodukt. (Int. Kl. 5)

TENIOSOL

306494. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1980.
Diethelm & Co. AG (Diethelm & Cie S.A.) (Diethelm & Co. Ltd.), Mühlebachstrasse 20, **8008 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181062.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1980 an.

Apparate und Geräte sowie deren Bestandteile für die Reinigung von Fussböden, namentlich Kunststoff-Reinigungsscheiben als Bestandteil von Blochmaschinen; chemisch-technische Reinigungsprodukte. (Int. Kl. 3, 7, 8, 9, 21)

SEDD

306495. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1980.
Richardson-Merrell Inc., 10 Westport Road, **Wilton** (Connecticut, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182629.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Mai 1980 an.

Pharmazeutische und medizinische Präparate. (Int. Kl. 5)

THEREXIN

306496. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1980.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Batterien sowie deren Teile und Zubehör; Batterietrennplatten. (Int. Kl. 9)

DARAMIC

306497. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1980.
W. R. Grace & Co., Grace Plaza, 1114 Avenue of the Americas, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Elektrische Batterien sowie deren Teile und Zubehör; Batterietrennplatten. (Int. Kl. 9)

SYNPULP

306498. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1980.
Putoma AG, Pilatusstrasse 30, **6003 Luzern.** – Handel.

Forstmaschine (Holzspaltmaschine). (Int. Kl. 7)

SPALTBUEFFEL

306499. Hinterlegungsdatum: 19. Mai 1980.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. – Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)

ROCARDAL

306500. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.
CompAir Construction & Mining Limited, Camborne (Cornwall, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Kraftgetriebene Werkzeuge zur Verwendung im Tiefbau, Hochbau und Bergbau, Druckluftabbauwerkzeuge für Strassen und Beton, Druckluftspitzhacken, Druckluftspaten, Druckluфthämmer, Druckluftrammen, Druckluftstampfer und Druckluftbohrer sowie Teile und Zubehör zu all diesen Waren. (Int. Kl. 7)

ZITEC

306501. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.
West Point-Pepperell, Inc., West Point (Georgia, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **181813.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1980 an.

Handtuch- und Frottierstoffe, Hand- und Waschtücher, Weisswaren, Bettwäsche und Tischtücher, Badematten und Badesitz-Überzüge, Duschen- und Fenstervorhänge. (Int. Kl. 24, 27)

MARTEX

306502. Hinterlegungsdatum: 20. Mai 1980.
Reckitt & Colman (Overseas) Limited, Dansom Lane, **Hull** (Yorkshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **182271.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Mai 1980 an.

Reinigungsmittel für Herde und Öfen. (Int. Kl. 3)

ZEBO

306503. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.
Mario Sassoli, via al Roccolo 21, **6900 Massagno.** – Fabrikation und Handel.

Arzneimittel. (Int. Kl. 5)

YERBA

306504. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **292381.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Mai 1980 an.

Insektizide, Fungizide und Herbizide. (Int. Kl. 5)

FUSILADE

306505. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, **4056 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte zur Abwasserbehandlung. (Int. Kl. 1)

SANDOLEC

306506. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1980.
Racasan Limited, Cromwell Road, **Ellesmere Port** (Cheshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Reinigungspräparate, Bleichmittel, Desodorierungsmittel, Desodoriervorrichtungen und Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 3, 5, 11, 21)

RACASAN BLAU

306507. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1980.
Racasan Limited, Cromwell Road, **Ellesmere Port** (Cheshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Reinigungspräparate, Bleichmittel, Desodorierungsmittel, Desodoriervorrichtungen und Desinfektionsmittel.
(Int. Kl. 3, 5, 11, 21)

RACASAN BLEU

306508. Hinterlegungsdatum: 7. August 1980.
Flowtec AG, Kägenstrasse 4, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation.

Messgeräte und Einrichtungen zur Durchflussmessung von Flüssigkeiten. (Int. Kl. 9)

AUTOZERO

306509. Hinterlegungsdatum: 7. August 1980.
Flowtec AG, Kägenstrasse 4, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation.

Messgeräte und Einrichtungen zur Durchflussmessung von Flüssigkeiten. (Int. Kl. 9)

MAGPAC

306510. Hinterlegungsdatum: 7. August 1980.
Flowtec AG, Kägenstrasse 4, **4153 Reinach BL.** – Fabrikation.

Messgeräte und Einrichtungen zur Durchflussmessung von Flüssigkeiten. (Int. Kl. 9)

OPTOMAG

306511. Hinterlegungsdatum: 1. September 1980.
G. Baumann GmbH, Chasernweg 28b, **8302 Kloten.** – Handel.

Schweizerschokolade. (Int. Kl. 30)

ALBIS

306512. Data del deposito: 29 aprile 1980.
Vicenzi S.A., via Merlecco 2, **6963 Pregassona.** – Fabbricazione.

Pasticceria industriale. (Cl. int. 30)

AngelineCake

306513. Hinterlegungsdatum: 8. Mai 1980.
Frimaster S.A., 7, route du Crochet, **1700 Givisiez.** – Fabrikation und Handel.

Automatische Maschinen zur Herstellung, Konservierung und Verteilung von Eiscreme, Schlagsahne, warmen und kalten Getränken sowie Armaturen, Montage-, Verbindungs- und Bestandteile für solche Maschinen. (Int. Kl. 7, 9)

FRIMASTER

Die Marke wird rot, weiss und blau ausgeführt.

306514. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.
NAFAG, Nähr- & Futtermittel AG, 9202 Gossau SG. – Fabrikation und Handel.

Futtermittel. (Int. Kl. 31)

NAFAG FUTTER®

306515. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.
NAFAG, Nähr- & Futtermittel AG, 9202 Gossau SG. – Fabrikation und Handel.

Hunde-Nahrung. (Int. Kl. 31)

NAFAG PENTA®

306516. Hinterlegungsdatum: 6. Mai 1980.
NAFAG, Nähr- & Futtermittel AG, 9202 Gossau SG. – Fabrikation und Handel.

Katzen-Nahrung. (Int. Kl. 31)

NAFAG PITSCH®

306517. Hinterlegungsdatum: 16. Mai 1980.
Eduard Gallusser, Aktiengesellschaft, Gerberei, 9442 Berneck. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **179925.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. März 1980 an.

Oberleder mit Spezialimprägnierung. (Int. Kl. 18)

Gallo

306518. Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1980.
Werner Beer, Brahmsstrasse 92, **8003 Zürich.** – Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche Reinigungszwecke, Kalkentferner. (Int. Kl. 1, 3)

webex

Die Marke wird weiss auf blauem Grund ausgeführt.

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1980

Gemäss einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion erreichte der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1980 wiederum ein hohes Niveau. Die nominalen und realen Zuwachsraten waren indes schwächer als im bisherigen Jahresmittel, da auch im Oktober 1979 ein sehr hohes Ergebnis erzielt worden war.

Im Vergleich zum Oktober 1979 stieg die Einfuhr um 669,8 Mio oder 13,9% auf 5499,2 Mio Fr. Real verringerte sie sich dagegen um 4,4%, während ihr Mittelwert um 19,2% zunahm. Die Ausfuhr erhöhte sich um 477,1 Mio oder 11,3% auf 4704,7 Mio Fr. Die reale Zuwachsrate betrug 1,7%, und das Preisniveau lag um 9,4% über dem Vorjahresstand. Wie schon seit längerem, haben Sonderbewegungen bei den Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen sowie Kunstgegenständen und Antiquitäten die Entwicklung der Aussenhandelsindices auch im Berichtsmonat teilweise deutlich beeinflusst. Ohne diese Position ergibt sich für die Importe eine Steigerung von nominal 15,4% und real 3,8%, für die Exporte eine solche von 10,1 bzw. 2,6%. Der Anstieg der Mittelwerte reduziert sich nach dieser Korrektur auf 11,1% bei der Einfuhr und auf 7,3% bei der Ausfuhr. Das Handelsbilanzdefizit vergrösserte sich innert Jahresfrist um 192,7 Mio oder 32,0% auf 794,5 Mio Fr.

In den ersten zehn Monaten des laufenden Jahres hat die Schweiz für 50 848,8 Mio Fr. Waren importiert und für 40 999,1 Mio Fr. exportiert. Gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode bedeutet dies eine Zunahme der Einfuhr um 10 935,4 Mio oder 27,4% und der Ausfuhr um 4988,7 Mio oder 13,9%. Real stiegen die Importe um 3,4% und die Exporte um 2,6%, dies bei einer Erhöhung der Mittelwertindices um 23,2 bzw. 11,0%. Ohne die erwähnten Sondereinflüsse (Edelmetalle ...) beläuft sich das reale Wachstum bei der Einfuhr auf 8,7% und bei der Ausfuhr auf 5,9%. Bei einer Mittelwerterhöhung von noch 12,6 bzw. 5,6% resultiert dann nominal ein Zuwachs um 22,4% für die Importe und um 11,8% für die Exporte. Der Passivsaldo der Handelsbilanz vergrösserte sich im Vergleich zur Vorjahresperiode von 3903,0 Mio auf 9849,7 Mio Fr.

Eine detaillierte Analyse über die Struktur des Aussenhandels im Oktober 1980 wird in einigen Tagen erscheinen.

Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1980

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse a de nouveau atteint un haut niveau en octobre 1980. La croissance, tant nominale que réelle, s'y est néanmoins révélée inférieure au taux moyen obtenu jusque-là, l'année en cours, parce qu'on avait aussi enregistré un résultat très élevé en octobre 1979.

Les importations se sont accrues de 669,8 millions ou de 13,9% en comparaison du mois correspondant de l'année dernière, pour se monter à 5499,2 millions de francs. En termes réels, elles ont toutefois diminué de 4,4%, tandis que la valeur moyenne en augmentait de 19,2%. Les exportations se sont amplifiées de 477,1 millions ou de 11,3% et se sont fixées à 4704,7 millions de francs. La majoration réelle s'est établie à 1,7%, et les prix ont dépassé de 9,4% le palier de l'année précédente, comme depuis longtemps déjà, des mouvements exceptionnels des métaux précieux et des pierres gemmes ainsi que des objets d'art et des antiquités ont influé, en partie nettement, sur l'évolution des indices du commerce extérieur du mois étudié. L'exclusion de ces positions a déterminé une progression nominale et réelle de 15,4 et de 3,8%, à l'importation, et de 10,1 et de 2,6%, à l'exportation. Après cette correction, la hausse des valeurs moyennes s'est respectivement réduite à 11,1 et à 7,3%. Le déficit de la balance commerciale s'est alourdi de 192,7 millions ou de 32,0% en l'espace d'un an et a atteint 794,5 millions de francs.

Pendant les dix premiers mois de l'année courante, la Suisse a acheté des marchandises pour 50 848,8 millions de francs et en a vendu pour 40 999,1 millions de francs. Ces chiffres signifient que les entrées se sont renforcées de 10 935,4 millions ou de 27,4%, et les sorties de 4988,7 millions ou de 13,9%, par rapport à la période correspondante de l'année passée. En termes réels, celles-là se sont accentuées de 3,4%, et celles-ci de 2,6%, compte tenu d'une progression de 23,2 et de 11,0% de l'indice respectif des valeurs moyennes. Sans les influences exceptionnelles précitées (métaux précieux, etc.), l'accroissement réel s'est respectivement élevé à 8,7 et à 5,9%. Comme la hausse des valeurs moyennes n'atteignait plus que 12,6 et 5,6%, il en est alors résulté une augmentation nominale de 22,4% à l'importation et de 11,8% à l'exportation. Le solde passif de la balance commerciale a passé de 3903,0 millions à 9849,7 millions de francs d'une période à l'autre.

Une analyse détaillée de la structure du commerce extérieur d'octobre 1980 paraîtra dans quelques jours.

OECD-Bericht 1979/1980 über die Wirtschaftslage in der Schweiz

Die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD) hat soeben ihren Bericht über die Lage der schweizerischen Wirtschaft im Jahre 1979 sowie zu Beginn des Jahres 1980 veröffentlicht. Dieses Dokument ist Ende September im Ausschuss für die Länderprüfungen auf der Grundlage eines Entwurfes des OECD-Sekretariates besprochen worden.

Der Bericht vermittelt in erster Linie eine Analyse der Entwicklung der schweizerischen Wirtschaft im zweiten Halbjahr 1979 und im ersten Semester 1980 in den Bereichen des Wachstums, der Beschäftigung, der Preisentwicklung sowie der Zahlungsbilanz. Er zeigt insbesondere auf, dass nach der ausgeprägten Konjunkturabschwächung des zweiten Semesters 1978 und der ersten Monate des vergangenen Jahres dank der Stabilisierung des Frankens und einer raschen Entwicklung der internationalen Nachfrage im zweiten Semester 1979 eine deutliche Erholung einsetzte, die auch zu Beginn dieses Jahres weiter angehalten hat.

Daneben heben die Autoren der Studie die bedeutenden Änderungen hervor, die im Laufe der letzten beiden Jahre im Aussenwirtschaftssektor eingetreten sind. Die Stabilisierung des Schweizer Frankens im vergangenen Jahr – nach der massiven Höherbewertung von 1978 – hat über eine fühlbare Erhöhung der Importgüterpreise eine Beschleunigung der Inflation bewirkt, die dennoch bei weitem die geringste in der gesamten OECD-Zone bleibt. Die Verschlechterung der realen Austauschverhältnisse – namentlich eine Folge der Erdölpreiserhöhung – und der Aufschwung der Inlandkonjunktur haben überdies dazu geführt, dass die Leistungsbilanz nach den hohen Überschüssen der vergangenen Jahre im Jahre 1980 ein geringes Defizit aufweisen wird. Diese Wiederherstellung des aussenwirtschaftlichen Gleichgewichts wird von den OECD-Experten begrüsst.

Die Studie vermittelt sodann eine Übersicht über die grossen Linien der Wirtschaftspolitik unseres Landes, und zwar vor allem in den Bereichen der Geld- und Finanzpolitik. Schliesslich analysiert sie die kurzfristigen Entwicklungsaussichten für das Jahr 1981 und stellt abschliessend eine Reihe wirtschaftspolitischer Betrachtungen an.

Ministertagung des EFTA- und FINEFTA-Rates Genf, 10. und 11. November 1980

Die EFTA-Räte traten am 10. und 11. November in Genf unter dem Vorsitz des portugiesischen Staatssekretärs für Europäische Integration, Rui de Almeida Mendes, auf Ministerebene zusammen.

Die Minister stellten fest, dass die Wirtschaftswachstumsrate und das Beschäftigungsniveau im laufenden Jahr in den meisten EFTA-Ländern verhältnismässig zufriedenstellend sind. Das geschätzte durchschnittliche Wachstum des Bruttosozialproduktes beläuft sich in diesen Ländern für das gesamte Jahre 1980 auf 3½% und übersteigt somit das voraussichtliche durchschnittliche Wachstum der anderen Länder des OECD-Raumes um mehr als zwei Prozentpunkte.

Die internationalen Wirtschaftsaussichten, die durch fortgesetzten Inflationsdruck sowie hohe und noch weiter steigende Arbeitslosigkeit gekennzeichnet sind, geben hingegen Anlass zu ernster Sorge. Die gegenwärtige Konjunkturabschwächung in den grossen OECD-Ländern führt bereits zur Stagnation oder sogar zu einem Rückgang des Exportvolumens der EFTA-Länder. Die Minister zeigten sich darüber besorgt, dass EFTA-Länder, deren Volkswirtschaften vergleichsweise klein sind, einen verhältnismässig hohen Teil des Leistungsbilanzdefizits zu tragen haben könnten. Um eine Verbesserung der allgemeinen Wirtschaftslage bemüht, betonten sie dementsprechend, dass – sobald die Inflation im OECD-Raum unter Kontrolle gebracht ist – die Geld- und Steuerpolitiken, wo notwendig, neu überdacht werden sollten. Die Minister brachten ferner ihre Besorgnis über die Auswirkungen der Entwicklungen im Energiebereich auf die Zahlungsbilanzlage und das mittelfristige Wirtschaftswachstum zum Ausdruck.

Indem sie ernste Sorge über den gegenwärtigen protektionistischen Druck äusserten, der sich im Falle eines längeren Konjunkturabschwunges noch weiter verstärken könnte, betonten die Minister die Notwendigkeit, dem Protektionismus in allen seinen Erscheinungsformen zu widerstehen. Sie bekräftigten erneut ihr Bekenntnis zu liberalen Handelspolitiken sowie zur Bewahrung eines offenen Welthandelssystems als unabdingbare Voraussetzungen eines ausgewogenen und gerechten Wachstums und forderten alle Handelspartner auf, den bestehenden multilateralen Rahmen voll und ganz zur Lösung der Handelsprobleme zu nutzen. Dabei ist es wesentlich, fest zur OECD-Handelserklärung zu stehen und die Durchführung der in der Tokio-Runde erzielten Abkommen in vollem Umfang sicherzustellen.

Im Bewusstsein der wesentlichen Vorteile, die sich aus dem europäischen Freihandelssystem ergeben, forderten die Minister alle Partner auf, von Massnahmen abzusehen, welche dessen vollständige Verwirklichung gefährden könnten. Sie erörterten die temporären Massnahmen, die in der Europäischen Gemeinschaft ergriffen werden, um die gegenwärtige schwierige Lage auf dem Stahlsektor zu bewältigen. Indem sie in Erinnerung riefen, dass die EFTA-Länder auch auf diesem Gebiet zusammen den Haupthandelspartner der Gemeinschaft darstellen, betonten sie die Bedeutung der Aufrechterhaltung des Freihandels.

Die Minister betonten erneut die Bedeutung der Weiterentwicklung der wirtschaftlichen Zusammenarbeit zwischen den EFTA-Ländern und der Europäischen Gemeinschaft. In diesem Zusammenhang äusserten sie die Hoffnung, dass hinsichtlich der von den EFTA-Ländern gemachten konkreten Vorschläge baldige Fortschritte erzielt werden.

Réunion ministérielle des Conseils de l'AELE Genève, les 10 et 11 novembre 1980

Les Conseils de l'AELE se sont réunis au niveau ministériel à Genève, les 10 et 11 novembre 1980, sous la présidence de M. Rui de Almeida Mendes, Secrétaire d'Etat portugais pour l'intégration européenne.

Les ministres ont constaté que le taux de la croissance économique et le niveau de l'emploi sont relativement satisfaisants cette année dans la plupart des pays de l'AELE. Pour l'ensemble de l'année 1980, la croissance moyenne du produit national brut est estimée pour ces pays à 3½%: ce chiffre dépasse de plus de deux points en pourcentage la moyenne attendue pour les autres pays de la zone OCDE.

Les perspectives économiques internationales, toutefois, avec la persistance de pressions inflationnistes et un chômage à la fois élevé et croissant créent de sérieuses préoccupations. Le ralentissement économique que connaissent nombre de grands pays de l'OCDE conduit déjà à une stagnation ou à une nette baisse du volume des exportations en provenance des pays de l'AELE. Les ministres sont préoccupés de ce que les pays de l'AELE, de dimensions économiques comparativement petites, aient à supporter une part relativement élevée du déficit de la balance courante. Par conséquent, et dans le dessein de contribuer à améliorer la situation économique générale, ils ont souligné que l'inflation, une fois maîtrisée dans la zone de l'OCDE, les politiques monétaire et budgétaire devraient, si nécessaire, être réévaluées. Les ministres ont en outre exprimé leur préoccupation devant les effets sur la situation des balances de paiements et la croissance économique à moyen terme des développements intervenant dans le secteur de l'énergie.

Se déclarant vivement préoccupés par les pressions protectionnistes actuelles qui pourraient connaître une recrudescence dans le cas d'un ralentissement prolongé de l'activité économique, les ministres ont insisté sur la nécessité de résister au protectionnisme sous toutes ses formes. Ils ont réaffirmé leur engagement envers des politiques commerciales libérales et la préservation d'un système ouvert d'échanges mondiaux – essentiels pour une croissance équilibrée et équitable – et ils ont exhorté tous les partenaires commerciaux à faire pleinement usage des enceintes multilatérales existantes pour résoudre les problèmes relatifs aux échanges commerciaux. Il est essentiel de s'en tenir fermement à la Déclaration commerciale de l'OCDE et d'assurer la mise en œuvre pleine et entière des accords issus du Tokyo Round.

Tenant compte des avantages substantiels résultant du système européen de libre-échange, les ministres ont exhorté tous les partenaires à s'abstenir de recourir à des mesures susceptibles d'en compromettre la réalisation intégrale. Ils ont discuté les mesures temporaires adoptées au sein de la Communauté européenne pour faire face à la situation difficile que connaît présentement le secteur de l'acier. Rappelant que les pays de l'AELE constituent ensemble le principal partenaire commercial de la Comunauté également dans ce domaine, ils ont souligné l'importance de maintenir le libre-échange.

Les ministres ont insisté une nouvelle fois sur l'importance de développer encore la coopération économique entre les pays de l'AELE et la Communauté européenne. Dans ce contexte, ils espèrent que des progrès rapides seront accomplis en ce qui concerne les propositions concrètes présentées par les pays de l'AELE.

Rapport 1979/1980 de l'OCDE sur la situation économique de la Suisse

L'Organisation de Coopération et de Développement Economiques (OCDE) vient de publier son rapport annuel sur la situation économique de la Suisse, rapport qui couvre la seconde moitié de l'année 1979 et le début de 1980. Ce rapport a fait l'objet d'une discussion à fin septembre au sein du Comité d'examen des situations économiques et des problèmes de développement de l'OCDE sur la base d'un projet d'étude du Secrétariat de l'OCDE.

Le rapport s'attache en premier lieu à analyser l'évolution de l'économie dans la seconde moitié de 1979 et au premier semestre de 1980 dans les domaines de la croissance, de l'emploi, des prix et de la balance courante. Il montre en particulier qu'à la suite du ralentissement marqué intervenu dans la seconde moitié de 1978 et au début de 1979, une nette reprise de l'expansion s'est dessinée au second semestre de l'année dernière et s'est poursuivie dans les premiers mois de 1980, grâce notamment à la stabilisation du franc et la poursuite d'un développement rapide de la demande mondiale.

Les auteurs de l'étude relèvent d'ailleurs que des changements importants se sont produits dans les relations extérieures de la Suisse au cours des deux dernières années. Après la très vive appréciation du franc suisse en 1978, la stabilisation intervenue depuis l'année dernière s'est traduite à travers la hausse sensible des prix des produits importés par une accélération de l'inflation en Suisse, qui demeure cependant de loin la plus basse de la zone OCDE. En outre, sous l'action conjuguée de la détérioration des termes de l'échange, notamment de l'augmentation du prix du pétrole, et de la reprise économique interne, le solde de la balance courante est passé d'une position largement excédentaire en 1978 à un léger déficit en 1980, un rééquilibrage dont les experts de l'Organisation se félicitent.

Le rapport passe ensuite en revue les principales orientations de la politique économique de notre pays dans les domaines budgétaire et monétaire notamment. Enfin, le rapport présente les perspectives de développement de l'économie suisse en 1981 et formule un certain nombre de considérations de politique économique.

Nouveaux prix d'abonnement à partir de 1981

Depuis 1976 les prix d'abonnement de la Feuille officielle suisse du commerce sont restés inchangés. Par suite d'augmentations importantes dans la branche des arts graphiques, nous sommes malheureusement obligés d'adapter, à partir du 1er janvier 1981, les tarifs d'abonnement comme il suit:

Suisse	Année civile	Fr. 44.—
	6 mois	Fr. 27.—
Etranger	Année civile	Fr. 55.—

Les prix d'abonnement de la revue mensuelle «La Vie économique» seront augmentés comme il suit:

Suisse	Année civile	Fr. 59.—
Etranger	Année civile	Fr. 67.—
Exemplaire séparé		Fr. 8.—

Nous vous prions d'en prendre note et vous remercions d'avance de votre compréhension.

Feuille officielle suisse du commerce

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

PROSPEKT

TRANS KB AKTIENGESELLSCHAFT ZÜRICH

Kapitalerhöhung 1980 von Fr. 10 000 000 auf Fr. 20 000 000

Bezugspreis:
Fr. 150.– netto je Inhaber-Aktie von Fr. 100.– Nennwert

Bezugsverhältnis:
1 neue Inhaberaktie auf 3 bisherige Inhaberaktien

Zeichnungsfrist:
vom 20. November bis 3. Dezember 1980, mittags

Liberierung:
bis spätestens 15. Dezember 1980

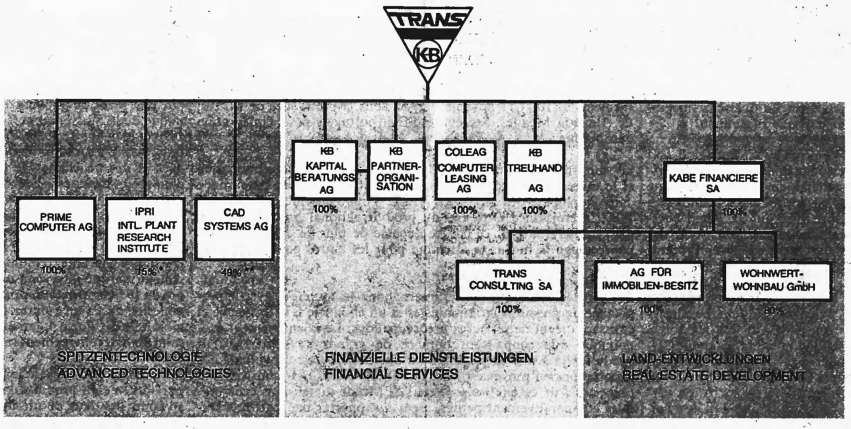
Beschluss der ordentlichen Generalversammlung	Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre der TRANS KB Aktiengesellscheft, Zürich, vom 18. November 1980, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, das Aktienkapital von bisher Fr. 10 Mio. auf Fr. 20 Mio. zu erhöhen durch Ausgabe von 100 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 100 Nennwert Nr. 100 001–200 000 Sämtliche neuen Aktien sind auf den Teg der ordentlichen Generalversammlung gezeichnet und nominell voll einbezahlt worden.
Bezugerecht	Eine 1. Tranche von 50 000 neuen Inheberaktien (Nr. 100 001–150 000) wird unter Ausschluss des gesetzlichen Bezugsrechtes der bisherigen Aktionäre en eine Gruppe von Kreditgebern unter Verrechnung der entsprechenden bestehenden Derlehen eusgegeben. Die 2. Tranche von weiteren 50 000 neuen Inheberaktien (Nr. 150 001–200 000) wird den Aktionären zu den em Schluss dieses Prospektes aufgeführten Bedingungen zum Bezug engebotan, wobei die 50 000 neuen Aktien der 1. Tranche ebenfalle bezugsberechtigt sind.
Dividendenberechtigung	Die neuen Aktien sind eb 1. Juli 1980 dividendenberechtigt und mit Coupons Nr. 2 & ff. versehen. Sie eind im übrigen den bisherigen Aktien in jeder Hinsicht gleichgestellt.
Kotierung	Die Kotierung der neuen Aktien en den Börsen von Zürich, Basel und Genf wird beantragt werden.

• • •

Angaben über die Gesellschaft

Firma, Sitz und Deuer	Die TRANS KB Aktiengesellscheft ist em 2.8.1884 unter der Eirma «Benk für Transportwerte» gegründet und gleichzeitig ins Hendelsregister eingetragen worden. Die heutige Firme wurde durch Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 12. Dezember 1979 engenommen. Sitz der Gesellscheft ist Zürich; Ihre Deuer ist unbestimmt.
Zweck	Zweck der Gesellscheft ist der Erwerb, die Verwaltung und gegebenenfalls euch die Veräusserung von Beteiligungen im In- und Ausland, die Durchführung von Finanzgeschäften eller Art sowie der Erwerb von Wertschriften. Im Zusammenheng demit ist die Gesellschaft berechtigt, elle dem Gesellschaftszweck dienlichen Geschäfte ebzuschliessen wie z.B. Gewährung von Derlehen und Krediten eller Art, Erwerb und Verwaltung von Immobilien und Ausgebe von Obligetionen.
Aktienkapital	Des Grundkapital der Gesellschaft beträgt nach der em 18. November 1980 beschlossenen Kapitalerhöhung Fr. 20 000 000 und ist eingestellt in 200 000 voll liberierte Inheberaktien von je Fr. 100 Nennwert. In der Generalversammlung besitzt jede Aktie eine Stimme.
Geschäftstätigkeit	Die im Jehre 1894 unter dem Nemen BANK FÜR TRANSPORTWERTE gegründete TRANS KB het 1979 ihr Gesicht radikal verändert. Sie präsentiert eich heute insbesondere els Holdinggesellschaft zukunftsgerichteter Dienstleistungsunternehmen.

Nachfolgendes Schema gibt einen kurzen Überblick über die **TRANS KB** Gesellschaften:



*OPTION AUF 25% FURTHER OPTION UP TO 25%
**OPTION AUF 60% FURTHER OPTION UP TO 60%

Unter der Rutrik SPITZENTECHNOLOGIE hält die TRANS KB 100% des Aktienkapitals der PRIME COMPUTER AG (Schweiz). Diese Gesellschaft ist Generalagent für die Schweiz der amerikanischen PRIME COMPUTER INC. in Massachusetts. Diese Firma – im Jahre 1972 gegründet – kapitalisiert 8 Jahre später an der New York Stock Exchange mit 1 Milliarde Doller und beschäftigt 3 700 Angestellte, wobei die jährlichen Steigerungsraten von Umsatz und Gewinn seit Jahren etwa 100% betrugen. PRIME vertreibt interaktive, auf Mikro-Technologie basierende, Computer-Systeme (Hard- und Software), welche mit sämtlichen gängigen Computersprachen ausgerüstet sind und eine mannigfaltige Palette von Anwenderprogrammen offerieren. Sämtliche PRIME-Produkte sind unter sich kompatibel. Die PRIME COMPUTER AG (Schweiz) weist für die vergangenen Jahre folgende Verkaufszahlen aus

1978: Fr. 2,7 Mio
1979: Fr. 4,5 Mio
1980: Fr. 11 Mio

Demgegenüber sind die Gewinne aufgrund der massiven Aufwendungen für den Aufbau noch zurückgeblieben. Die Wirtschaftlichkeit dürfte sich aber mit der heutigen Existenz einer beachtlichen Kundentesis über die firmeneigenen Niederlassungen Zürich, Bern, Basel, Genf über die nächsten Jahre erhetlich steigern lassen. Namen wie Bundesverwaltung (PTT – SBB – Landestopographie), Sulzer, IATA, Motor Columbus, Elektrowatt u.a.m. zählen gegenwärtig zu den PRIME Kunden in der Schweiz.

Die CAD SYSTEMS AG in Basel beschäftigt sich mit der zukunftsträchtigen Technologie des «Computer Aided Design» d.h. dem Entwerfen und Konstruieren technischer Zeichnungen und Modelle über Computer. Die entsprechenden Programme wurden über 5 Jahre durch das Ingenieurbüro H. Hossdorf in Basel entwickelt. Obschon noch im Aufbau begriffen, dürfte schon für das Jehr 1981 mit einigen Verkaufserfolgen zu rechnen sein.

Die Beteiligung IPRI (International Plant Research Institute – in San Francisco) darf engesichts des besonders grossen Zukunftspotentials auf dem Gebiet der Genenarchitektur für Essplfanzen und Energie-Ersatz els interessante Anlege qualifiziert werden. Mit 1,15 Millionen Aktien im Besitz und 0,85 Millionen Aktien unter Option von den gegenwärtig 8 Millionen eusgegebenen Aktien ist TRANS KB der grösste Einzelaktionär der Firme IPRI.

Die KAPITAL BERATUNGS AG befasst sich els B-Lizenz-Trägerin mit Vermögensverwaltungen. Durch des Konzept der KB Partner-Organisation, in der unabhängige Vermögensverwalter zusammengeschlossan sind, hat die Firma im Jahre 1980 einen beachtlichen Aufschwung genommen. Die Vermögensanlagen konzentrieren sich im besonderen auf Aktien im Bereiche Spitzentechnologie sowie auf verwaltete Goldkonten.

Die Firma COLEAG Computer Leasing AG beschränkt sich vorläufig auf das Leasing von PRIME Computern in der Schweiz. Sie spielt zum heutigen Zeitpunkt noch eine untergeordnete Rolle.

Über die KABE FINANCIERE els luxemburgische Holdinggesellschaft werden die Landinteressen der Firmengruppe gehalten. Ein Teil dieses Landes ist in unmittelbarer Nachbarschaft des Flughefens Basel-Möhlheusen im benachbarten Elsass gelegen. Von den totel 42,8 he. sind ca. 50% Baulend während sich die endere Hälfte etwa zu gleichen Teilen in Bauerwartungsland und Industrieland aufgliedert. Die in Frankreich gelegenen Interessen der TRANS KB werden über die TRANS CONSULTING SA in Peris gewehrt und betreut. In Düsseldorf ist die WOHNWERT WOHNBAU GmbH gelegen, die sich mit der Überbauung von mehreren im unmittelberen Raume Düsseldorf gelegenen firmeneigenen Grundstücken befasst. Es handelt sich durchwegs um kleine Objekte wie Gruppen von 6–8 Einfamilienhäusern oder, in einem Fell, 7 Eigentumswohnungen.

Die KB TREUHAND AG ist die firmeneigene Treuhendgesellschaft, welcher sowohl organisatorische wie euch Überwachungs-Funktionen obliegen.

Reserven	Aus der früheren Tätigkeit der Gesellscheft stammt noch ein Verlustvortrag von Fr. 771 542. Der per 30. Juni 1980 eusgewiesene Gewinn von Fr. 175 885 reduziert den Verlustvortrag um diesen Betrag Die Generalversammlung vom 18. November 1980 het beschlossen, den Aufpreis eus der Kapitalerhöhung 1980 im Betrag von Fr. 5 000 000 nach Deckung der Ausgebekosten zur Äufnung der offenen Reserven zu verwenden.
Bekanntmechungen	Publikationsorgen der Gesellscheft ist das Schweizerische Hendelsamtsblett. Der Verwaltungsrat kann weitere Publikationsorgene bezeichnen. Mitteilungen en die Aktionäre werden zudem in einer Zürcher und einer Beslar Tegeszeitung veröffentlicht.
Obligationen	Die Gesellschaft het zur Zeit keine Obligetionenanleihe eusstehend.
Verwaltungsrat	Dr. jur. Hens W. Kopp, Zumikon – Präsident Dr. oec. publ. Rudolf J. Ernst, Oberrieden – Delegierter Avv. Rocco Basilico, Rom Mé Olivier Bourgeois, Lausanne Pascal Rey, Altendorf Dr. Ing. Rudolf Wolfensberger, Zürich
Geschäftsleitung	*Dr. Rudolf J. Ernst* – Delegierter der TRANS KB Aktiengesellscheft *Dr. Eduerd Burkhard* – Delegierter der PRIME COMPUTER AG *Ulf Pramer* – Delegierter der Kapital Beratungs AG *Fritz Leibundgut* – Delegierter der KB Trauhend AG *Daniel Puret-Denis* – President-Diracteur General der TRANS CONSULTING SA, Perle
Kontrollstelle	Als Kontrollstelle und unebhängige Büchersachverständige im Sinne von OR Art. 723 emtet die Firma Ernst & Whinney AG, Zürich.
Jahresrechnung und Gewinnverteilung	Die Jehresrechnung wird jeweils euf den 30. Juni ebgeschlossen. Bilenz und Jehresrechnung der Gesellscheft werden im Sinne von Art. 882 ff und 957 ff OR eufgestellt. Über die Verwendung des Reingewinnes beschliesst die Generalversammlung im Rehmen der gesetzlichen und der statutarischen Auflegen.
Zahlstellen	Die Dividendenzehlung erfolgt spesenfrei bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Benkgesellscheft.
Dividenden	Die Trans-Anlege-Gesellscheft, els Vorgängerin der TRANS KB Aktiengesellscheft, schüttete 1978 bei einem Aktienkapitel von Fr. 2 800 000 eine Dividende von Fr. 5.– pro Inheberaktie von je Fr. 100 Nennwert eus. Selther eind keine Dividenden mehr bezehlt worden.

Bilanz auf den 30. Juni 1980 (nach Verwendung des Aktivsaldos)

Bilanz auf den 30. Juni 1980 und Fusionsbilanz auf den 30. Juni 1979

AKTIVEN	30.6.1980	30.6.1979
Anlagevermögen	Fr.	Fr.
Beteiligungen	18 733 528	8 631 028
Darlehen gegenüber affiliierten Gesellschaften	3 850 000	3 800 000
Gründungs- und Organisationskosten	297 533	108 000
	20 881 059	10 339 026
Umlaufvermögen		
Flüssige Mittel	1 260 580	1 773 421
Guthaben gegenüber affiliierten Gesellschaften	587 459	820 032
Übriges Umlaufvermögen	148 998	90 555
	1 975 036	2 884 008
	22 858 094	13 023 034

PASSIVEN	30.6.1980	30.6.1979
Eigenkapital	Fr.	Fr.
Aktienkapital	10 000 000	7 500 000
Saldovortrag:		
Saldovortrag vom Vorjahr – 771 542		
Jahresgewinn 175 885	– 595 857	– 771 542
	9 404 343	8 728 458
Aktionärsdarlehen	7 346 338	–
Fremdkapital		
Bankschulden	508 384	221 874
Kreditoren	180 312	169 882
Verbindlichkeiten gegenüber affiliierten Gesellschaften	4 880 791	4 218 183
Übriges Fremdkapital	357 928	1 686 837
	5 905 413	5 294 578
	22 858 094	13 023 034
BILANZANMERKUNGEN		
Eventualverbindlichkeiten	3 200 000	1 500 000

Pro-Forma Bilanz auf den 30. Juni 1980 nach erfolgter Kapitalerhöhung

Pro-Forma Bilanz nach erfolgter Kapitalerhöhung

AKTIVEN	Fr.
Anlagevermögen	
Beteiligungen	15 733 528
Guthaben gegenüber affiliierten Gesellschaften	3 650 000
Gründungs- und Organisationskosten	297 533
	20 881 059
Umlaufvermögen	
Flüssige Mittel	8 407 857
Guthaben gegenüber affiliierten Gesellschaften	587 459
Übriges Umlaufvermögen	146 996
	9 122 312
	29 803 371

PASSIVEN	Fr.
Eigenkapital	
Aktienkapital	20 000 000
Gesetzliche Reserven	4 400 000
Gewinnvortrag	4 343
	24 404 343
Fremdkapital	
Kreditoren	180 312
Verbindlichkeiten gegenüber affiliierten Gesellschaften	4 880 791
Übriges Fremdkapital	357 925
	5 399 028
	29 803 371
BILANZANMERKUNGEN	
Eventualverbindlichkeiten	3 200 000

Erfolgsrechnung 1979/80

Erfolgsrechnung 1979/80

ERTRAG	1979/80 Fr.
Beteiligungsertrag	235 000
Darlehenszinsertrag	277 015
Übriger Zinsertrag	39 074
Verwaltungs- und Beratungsertrag	120 779
Übriger Ertrag	379 328
	1 051 196
AUFWAND	
Darlehenszinsaufwand	257 832
Übriger Kapitalaufwand	117 370
Rechts- und Beratungsaufwand	188 373
Verwaltungsaufwand	197 402
Abschreibungen	103 800
Steuern	8 288
Übriger Aufwand	22 246
	875 311
Jahresgewinn	175 885
	1 051 196

Abschluss 1979/80 Ausblick

Das Geschäftsjahr 1979/80 stand ganz im Zeichen des Aufbaus der Firmengruppe TRANS KB, welche sich nun in ihrer neuen Form präsentiert, insbesondere als Holdinggesellschaft zukunftsorientierter Dienstleistungsunternehmen. In diesem Sinne sind auch die Zahlen aus dem Vorjahr kaum vergleichbar. Während der Aufbauphase können sich die einzelnen Tochtergesellschaften noch keine namhaften Reserven zulegen, da die Zielsetzung mehr auf einem raschen Wachstum als in der Erzielung von möglichst hohen Gewinnen liegt. Allerdings wird diese Firmenpolitik die künftige Ertragskraft der Gruppe bedeutend verbessern. Die durch Aktionärsdarlehen ermöglichte Erhöhung der Beteiligung an der Firma IPRI dürfte sich längerfristig als besonders lukrativ erweisen.

Bericht der Kontrollstelle

Bericht der Kontrollstelle an die Generalversammlung der TRANS KB Aktiengesellschaft

Als Kontrollstelle Ihrer Gesellschaft haben wir die auf den 30. Juni 1980 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellten fest, dass

- die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,
- die Buchhaltung ordnungsgemäss geführt ist,
- bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze sowie die Vorschriften der Statuten eingehalten sind.

Auf Grund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung mit einem Verlustsaldo von Fr. 595 857 zu genehmigen.

ERNST & WHINNEY AG

H.R. Wilkinson T.P. Frutig

Zürich,
den 31. Oktober 1980

BEZUGSANGEBOT

Die 50 000 neuen Inhaberaktien, Nr. 150 001–200 000, werden den Inhabern der bisherigen Aktien (Nr. 1–100 000) und der neuen Aktien aus der 1. Tranche der Kapitalerhöhung (Nr. 100 001–150 000) zu folgenden Bedingungen zum Bezug angeboten:

1. Je drei bisherige und neue Inhaberaktien aus der 1. Tranche von je Fr. 100 Nennwert berechtigen zur Zeichnung einer neuen Inhaberaktie von Fr. 100 Nennwert.

2. Der Zeichnungspreis beträgt Fr. 150 netto pro Aktie. Die eidg. Emissionsabgabe von 3% wird von der Gesellschaft getragen.

3. Das Bezugsrecht ist in der Zeit vom

   20. November bis 3. Dezember 1980, mittags

   gegen Einreichung von Coupon Nr. 1 der Aktien Nr. 1–150 000 und unter Verwendung des hierzu vorgesehenen Zeichnungsscheines bei der TRANS KB Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8023 Zürich, auszuüben.

4. Die Liberierung der neuen Aktien hat bis zum 15. Dezember 1980 zu erfolgen durch Einzahlung bei der Schweizerischen Bankgesellschaft Zürich
   Konto Nr. 640 735.03 N, Rubrik «Kapitalerhöhung 1980».

5. Die neuen Aktien werden sobald als möglich geliefert.

6. Bezugsrechte werden vom 20. November bis 3. Dezember 1980 börslich gehandelt und durch die Kapital Beratungs AG, Bahnhofstrasse 46, 8023 Zürich, vermittelt.

TRANS KB Aktiengesellschaft

Für den Verwaltungsrat:

Dr. jur. Hans W. Kopp, Präsident
Dr. oec. publ. Rudolf J. Ernst, Delegierter

Valoren-Nr. 266.192

Zürich, 19. November 1980

6% Anleihe Familien-Baugenossenschaft Bern 1972–82 von Fr. 2 500 000.–

Auslosung per 1. März 1981

An der Ziehung vom 13. November 1980 sind folgende Titel ausgelost worden:

136–140	345	471	604
247	357	488	607
249	366	489	616
262	368	497	618
287	381	512	645
294	384	517	670
299	386	530	671
302	396	543	674
316	397	567	675
332	458	579	686

Diese Obligationen gelangen ab 1. März 1981 bei den offiziellen Zahlstellen zum Nennwert spesenfrei zur Rückzahlung. Ihre Verzinsung hört mit dem 1. März 1981 auf. Sie sind mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons abzuliefern.

Von der Ziehung vom 28. November 1978 ist folgende Obligation noch nicht eingelöst worden:

per 1. März 1979: Nr. 128

Bern, den 14. November 1980 Kantonalbank von Bern

Züst & Bachmeier AG, Chiasso

Auf Antrag werden hiermit die Aktionäre eingeladen zu einer

ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 8. Dezember 1980, 9 Uhr, am Sitz der Gesellschaft in Chiasso, zur Behandlung des Traktandums:

Erweiterung der Auslandorganisation.

Der auf Art. 8 der Gesellschaftsstatuten basierende Einberufungsantrag liegt den Aktionären ab heute am Gesellschaftssitz in Chiasso zur Einsichtnahme auf.

Die Verwaltung

Thermalbad Zurzach AG

Mitteilung an die Aktionäre

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 14. November 1980 erhalten die Aktionäre für Coupon Nr. 14 eine Dividende von 8%.

Der Coupon Nr. 14 kann eingelöst werden bei der

Aargauischen Hypotheken- und Handelsbank, Zurzach
Allgemeinen Aargauischen Ersparniskasse, Zurzach
Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich
Migros Bank, Zürich
Schweizerischen Volksbank, Brugg

oder bei deren Niederlassungen in der Schweiz und im Thermalbad Zurzach.

Thermalbad Zurzach AG
Der Verwaltungsrat

Anzère Trade SA

Les actionnaires d'Anzère Trade SA sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 6 décembre 1980, à 10 h., à l'Hôtel Zodiaque (salle TV), immeuble AV-8, à Anzère-Village.

L'ordre du jour est le suivant:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport de l'organe de contrôle.
3. Approbation du bilan, du compte de pertes et profits, du rapport de gestion pour l'exercice 1979 ainsi que du rapport du contrôleur, décharges subséquentes.
4. Election du contrôleur.
5. Divers.

Les cartes d'admission à l'assemblée générale peuvent être retirées aux guichets de MM. Lombard, Odier & Cie, 11, rue de la Corraterie, à Genève, jusqu'au vendredi 5 décembre 1980 au plus tard, contre remise d'un certificat de banque ou dépôt des actions jusqu'au lendemain de ladite assemblée.

Le rapport annuel comprenant le rapport de gestion du conseil d'administration ainsi que le bilan et le compte de pertes et profits et le rapport du contrôleur seront à la disposition des actionnaires auprès de Novagence Anzère S.A., à Anzère, et auprès de MM. Lombard, Odier & Cie, à Genève, dès le 20 novembre 1980.

Le 6 novembre 1980 Le conseil d'administration

Télécabine Saint-Cergue–La Dôle SA

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 27 novembre 1980, à 19 h., à la salle communale de Saint-Cergue.

Ordre du jour:

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Comptes de l'exercice 1979/1980.
3. Rapport du contrôleur des comptes.
4. Votation sur la conclusion de ces rapports.
5. Election du conseil d'administration.
6. Nomination du contrôleur aux comptes.
7. Propositions individuelles.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport du contrôleur et le rapport de gestion pour l'exercice 1979/1980 seront à disposition de Messieurs les actionnaires dès le lundi 24 novembre 1980, au siège de la société, secrétariat municipal de Saint-Cergue.

La feuille de présence sera établie dès 18 h. 30 et close à 19 h. Messieurs les actionnaires seront admis à l'assemblée générale sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt bancaire.

Compagnie Financière Michelin

L'assemblée générale annuelle de la Compagnie Financière Michelin qui s'est tenue à Bâle, le 18 novembre 1980, sous la présidence de M. François Michelin, gérant, a approuvé les comptes de l'exercice 1979/1980 qui font ressortir un bénéfice net de fr. 100 599 997.20, en augmentation de 1% par rapport à l'exercice précédent et a décidé de distribuer un dividende brut de fr. 5.20 par action de fr. 100.– nominal, inchangé par rapport à l'exercice précédent. Le montant à percevoir contre remise du coupon no 4 sera de fr. 3.38 net après déduction de l'impôt anticipé de 35%. Le paiement sera effectué sans frais auprès des succursales du Crédit Suisse et de la Banque Leu à partir du 19 novembre 1980.

Par ailleurs, l'assemblée générale a renouvelé le mandat de contrôleur de M. Philippe Michelin.

Bâle, le 18 novembre 1980 Le gérant:
François Michelin

Certificats au porteur d'actions Imperial Chemical Industries Ltd

Avis de dividende

La société a mis en paiement en Grande-Bretagne, le 11 novembre 1980 sur ses actions ordinaires un dividende intérimaire pour l'exercice 1980 de P. 12.– net (12%). Ce dividende est soumis à la source d'un «Tax Crédit» de 30%. En vue d'éviter les doubles impositions, les bénéficiaires domiciliés en Suisse pourront demander le remboursement partiel de l'impôt suivant les conditions de la convention entre la Suisse et la Grande-Bretagne. Les actions de la société sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 15 septembre 1980.

En conséquence, le coupon no 45 des certificats au porteur émis par la Société Nominee de Genève est payable à nos caisses depuis le 17 novembre 1980 à raison de

fr. –.4686 net par action,

soit la contrevaleur de P. 12.– net au cours de 4.02 moins les frais d'encaissement.

Genève le 17 novembre 1980 Société Nominee de Genève

Aufruf

Die **Sparhefte Nrn. 806.395.38, 835.148.46, 842.631.27, 1.117.581.05 und 1.214.664.08** werden vermisst.

Die Gläubiger werden sie gemäss Art. 90 OR entkräften und über die Guthaben verfügen, sofern die unbekannten Inhaber der Büchlein diese nicht innert 3 Monaten der Kantonalbank von Bern vorlegen und ihr besseres Recht nachweisen.

Bern, den 14. November 1980
Kantonalbank von Bern

Das **Sparheft Nr. 2570-03111-5**, ausgestellt von der Bank Leu AG, Zürich, mit einem Guthabensaldo von Fr. 5115.90 wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe binnen 6 Monaten, von heute an gerechnet, an den Schaltern der unterzeichneten Bank vorzuweisen; andernfalls wird dieses Sparheft als kraftlos erklärt und ein neues ausgestellt.

Bank Leu AG

Inserate erschliessen den Markt

Renditenobjekt

Lukrative Beteiligungsmöglichkeit (aktiv oder passiv) ab Fr. 20 000.–.

Interessenten melden sich unter Chiffre 7514 N, ofa Orell Füssli Werbe AG, 3001 Bern.

Beachten Sie unseren grossen Preisabschlag auf alle IBM Bänder

Farbbänder
für alle Schreib- und Rechenmaschinen

Mindestbezug 20 Bänder	Preis je per Stück und Porto				
	20	50	100	500	1000
Seide	5.50	4.—	3.80	3.60	3.40
Plastic-Carbon 8 mm	2.20	1.90	1.80	1.70	1.60
IBM Modell 71	2.—	1.80	1.70	1.60	1.50
IBM 72 Plastic-Carbon	4.—	3.50	3.30	3.10	3.—
IBM 72 Nylon	6.50	6.—	5.50	5.10	4.70
IBM 82 C, Remington SR 101, Hermes 808 usw.	4.90	4.10	3.90	3.70	3.50
IBM Korrekturband 82 C	3.35	3.—	2.80	2.60	2.50
Plastic-Carbon-Band-Kassetten für: Olivetti TES 401/501, ET 121/201/221/231	5.30	5.—	4.80	4.60	4.50
Platic-Carbon-Band-Kassetten Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231	6.20	5.90	5.70	5.50	5.40
Korrekturbänder Lift-Off für: Olivetti ET 121/201/221/231	4.30	4.10	3.90	3.70	3.50

Alle IBM-Farbbänder erhältlich, bitte bei Bestellung immer Modell und Grösse angeben.

Script-Büro, 8630 Rüti, Eichwiesstrasse 2
Postfach, Tel. 055 31 75 77

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen
Rheineck/Ostschweiz

Industrieland

(Nähe Autobahnanschluss Buriet N 13 + SBB + Grenze Oe/DL). Voll erschlossen. **Ca. 17 000 m².** Baugrundbelastung ca. 10–15 t/m². ARA-Kanal-W.V.- + E.W.-Anschlüsse. Geeignet für: Lagerhallen; Umschlagplätze; Silos; Kühlhäuser; Fabrikationsbetriebe. (Keine Einschränkungen betr. Immissionen) usw. Preis je nach beanspruchter Grösse; (jedoch min. 4000 m²) zwischen **Fr. 70.– bis Fr. 80.–/m².** Inbegriffen sind Kosten für Handänderungen, Gebühren, Steuern und Erschliessung.

Interessenten melden sich unter Chiffre G 33-902 857, Publicitas, 9001 St. Gallen.

Werden Sie Meister

im
kostengünstigen
Schnellbedienungs-
kompakt-
Archivieren

raffiniert einfache Lösungen
auch für den Kleinbedarf durch

Ludwig Poppe & Co., Bergstrasse 5,
5036 Oberentfelden,
verlangen Sie einfach unseren Rückruf per
Tel. 064 43 30 00.